

Dokumentation ICVD

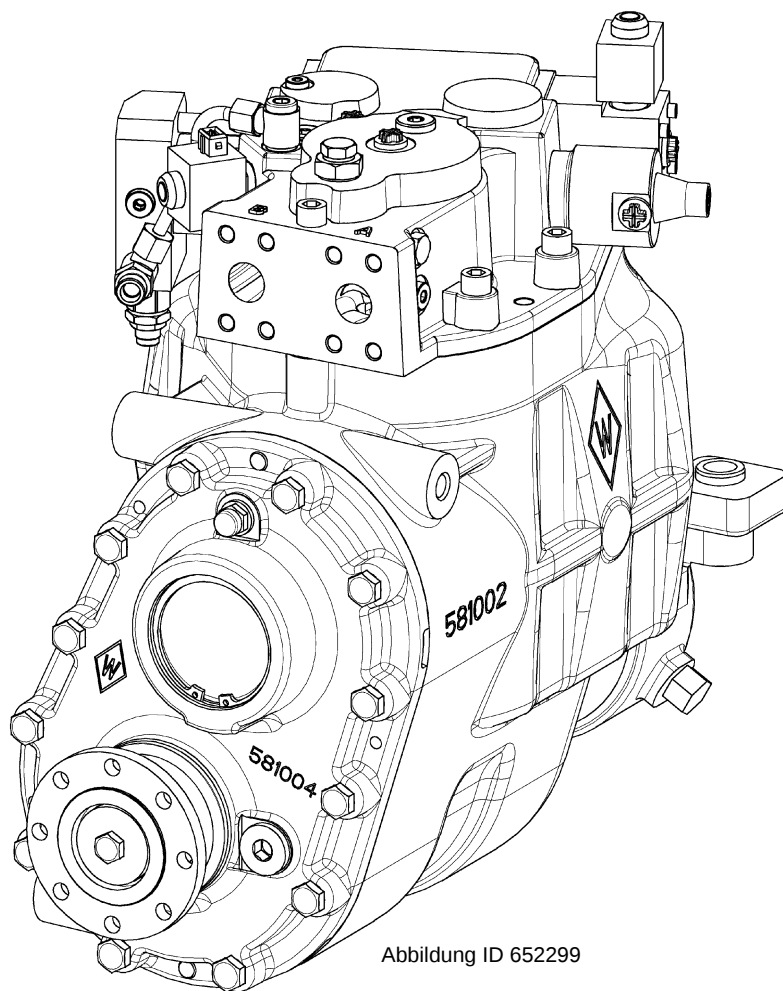


Abbildung ID 652299

ID 652299

ID 50.10.0011

ID 652308

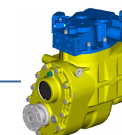
ID 652542

ID 50.10.0155

Dokument-Nr. 50.20.0470 extern

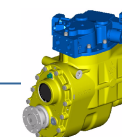
Sauer Bibus GmbH
Lise-Meitner-Ring 13
89231 Neu-Ulm

www.sauerbibus.de

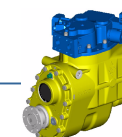


Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

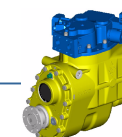
1.	Dokumentation ICVD Documentation ICVD	
1.1	ICVD-kpl. ICVD-cpl	
1.1.1	Gesamtansicht Total view Vue d' ensemble	5 - 13
1.1.3	Explosionsansicht Explosion opinion Avis d' explosion	14 - 15
1.1.4	Stückliste Parts list Liste de pièces	16 - 20
1.1.5	Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage	21 - 23
1.2	Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d' ajustment	
1.2.1	Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment	24 - 27



1.2.2	Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment	28 - 32
1.2.3	Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous	
1.2.3.1	Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression	33
1.2.3.1.1	Stückliste – Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression	33
1.2.3.1.2	Montagehinweise – Druckbegrenzungsventil Assembling instructions - Pressure relief valve Indications d'assemblage - Limiteur de pression	34
1.2.3.2	Spülventil Flushing valve Valve de rincage	35
1.2.3.2.1	Stückliste – Spülventil Parts list - Flushing valve Liste de pièces – Valve de rincage	35
1.2.3.4	Magnetventil kpl. Solenoid valve Valve à solénoïde	36



1.2.3.4.1	Stückliste - Magnetventil kpl. Parts list - Solenoid valve Liste de pièces - Valve à solénoïde	36
1.2.3.4.2	Montagehinweise - Magnetventil kpl. Assembling instructions - Solenoid valve Indications d' assemblage - Valve à solénoïde	37
1.2.4	Montagehinweis - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indication d' assemblage - Couverture d' ajustment	38 - 39
1.2.5	Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d' ajustment	40 - 43
1.5	Dichtungssatz Seal kit Jeu de joints	
1.5.1	Stückliste – Dichtungssatz Part list – seal kit Liste de pièces – jeu de joints	44 - 45

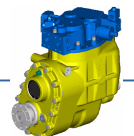
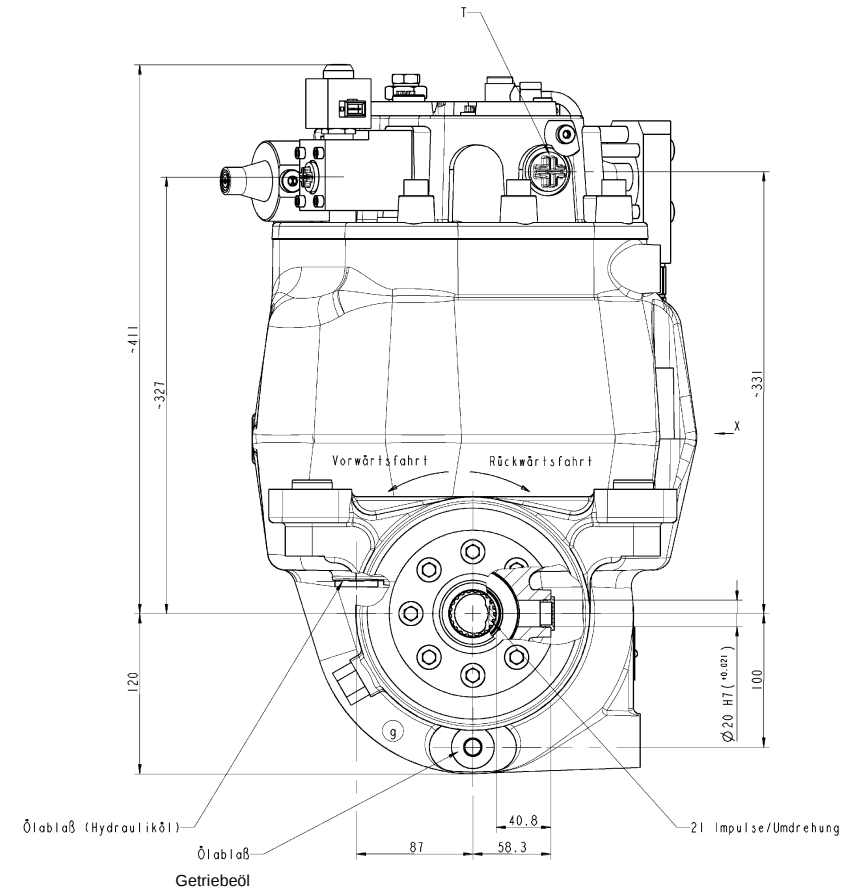
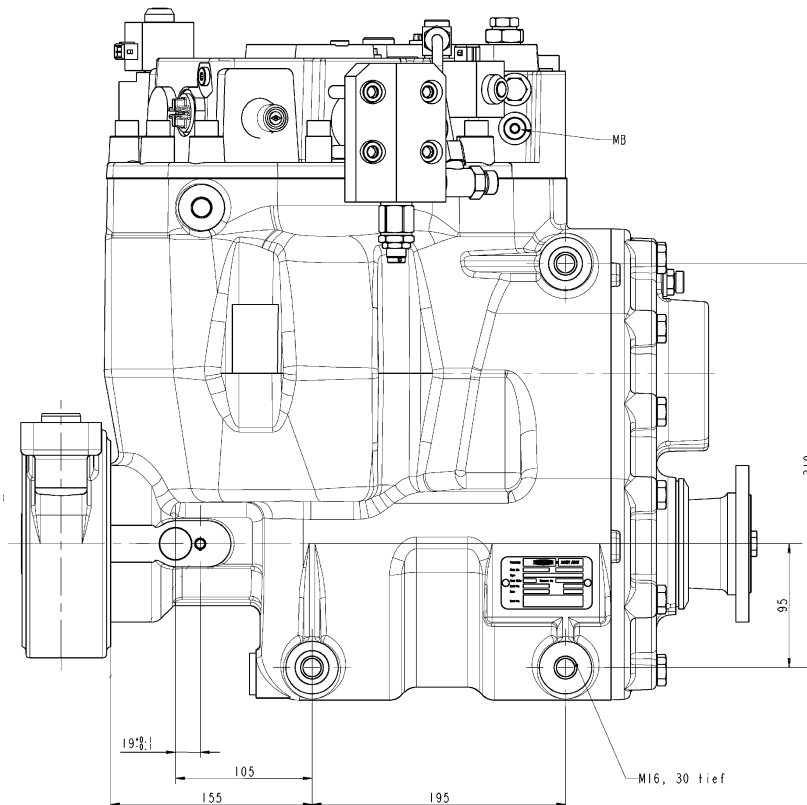


1. Dokumentation ICVD

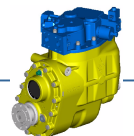
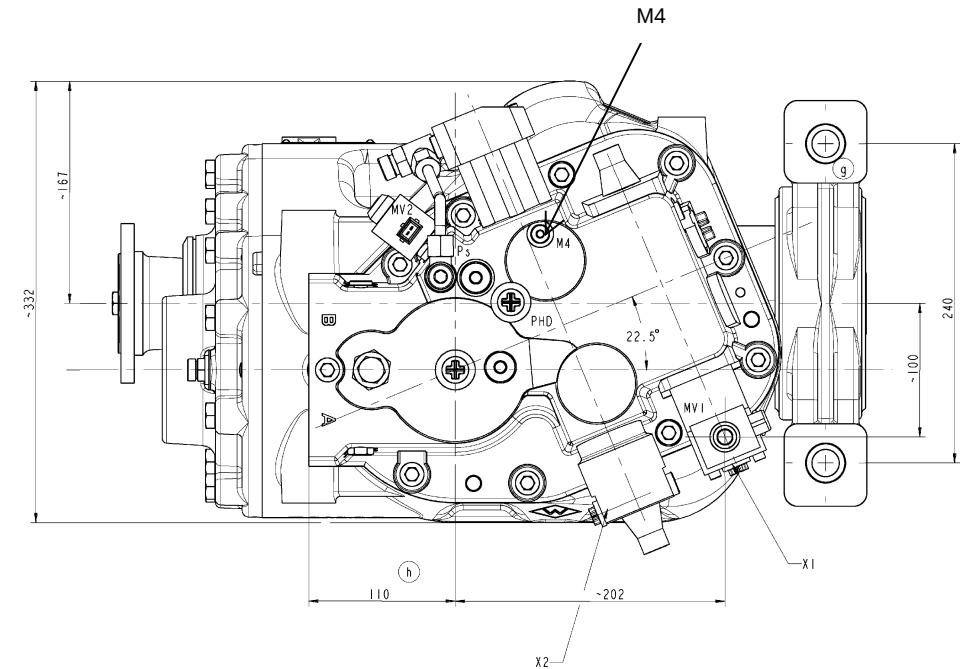
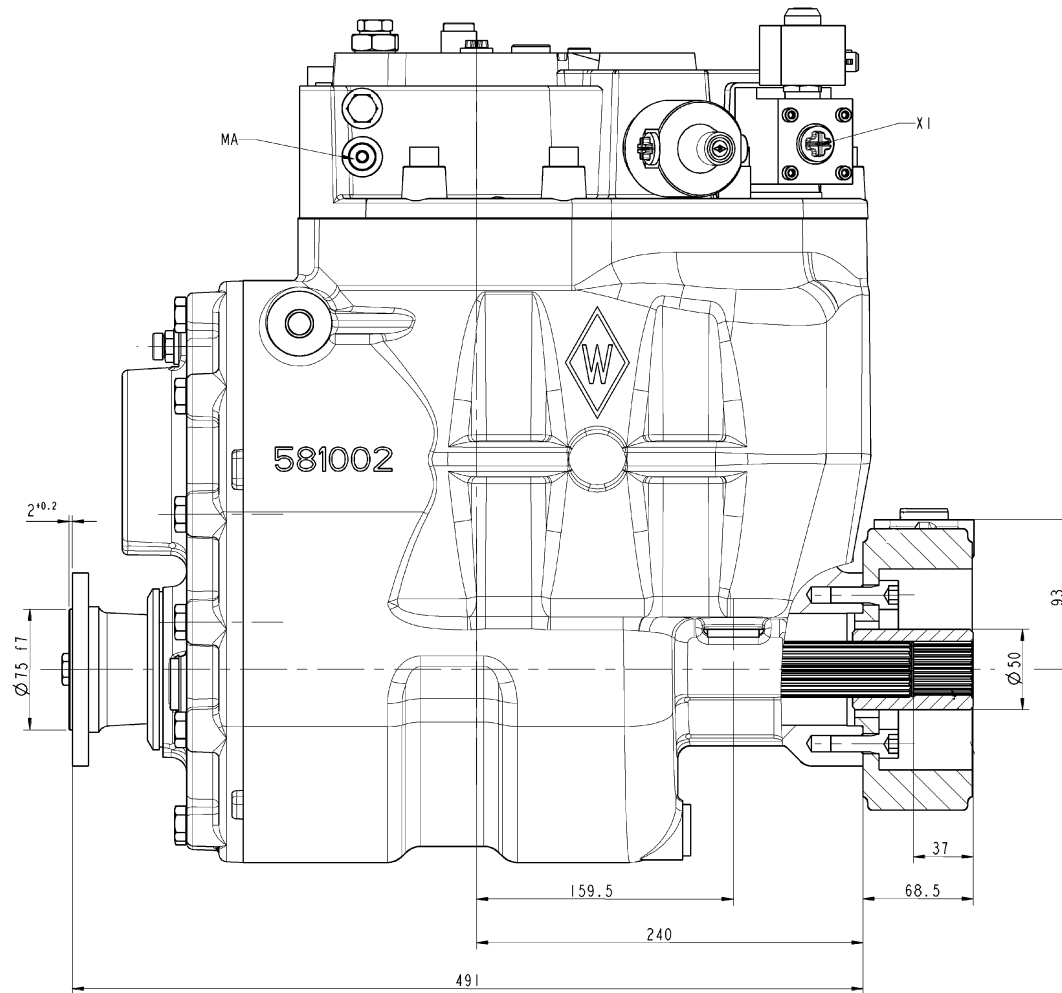
ID 652299

1.1	ICVD-kpl.
	ICVD-cpl

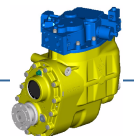
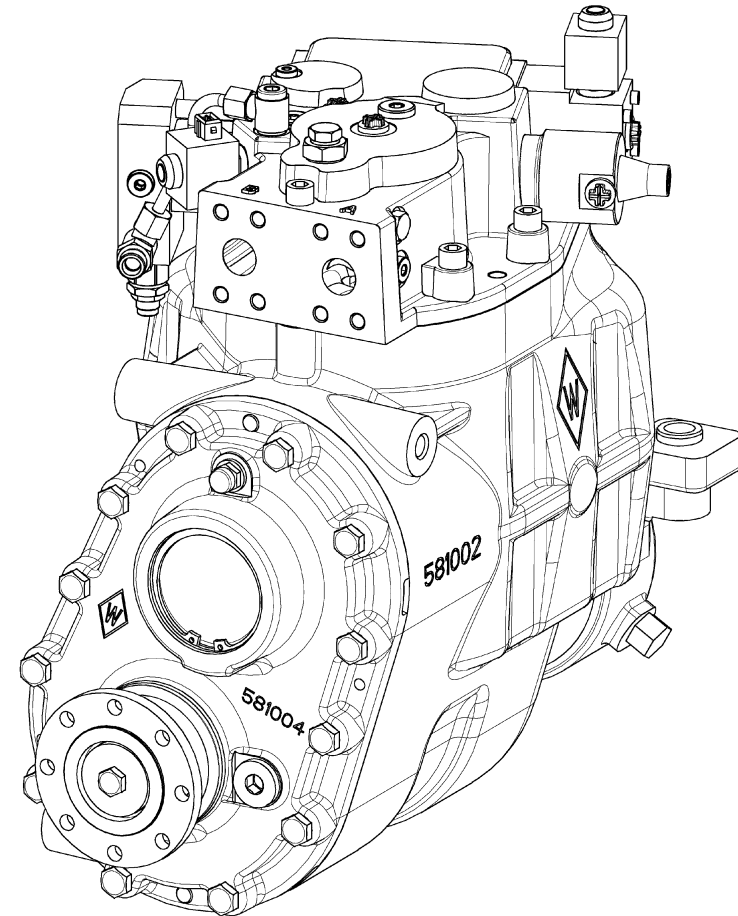
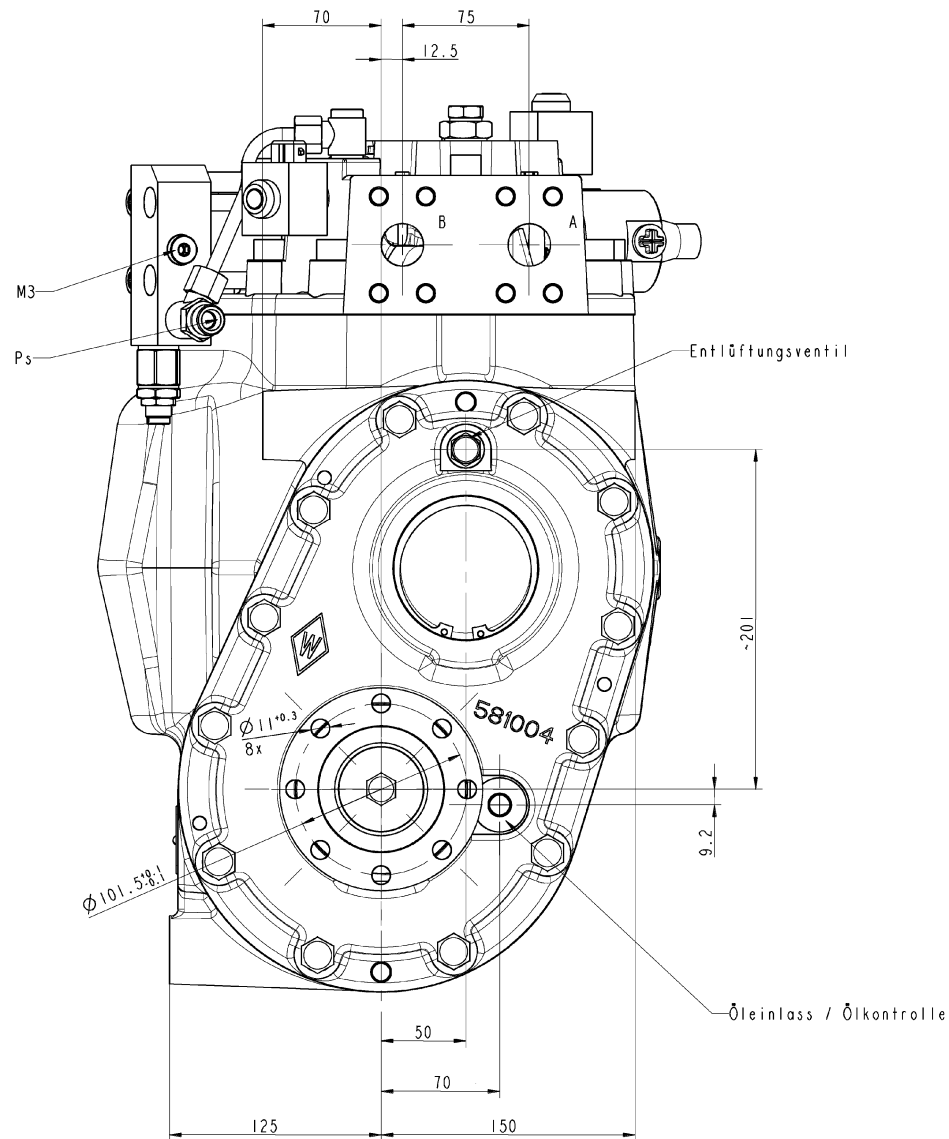
1.1.1 Gesamtansicht Total view Vue d'ensemble



ID 652299



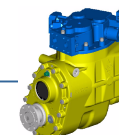
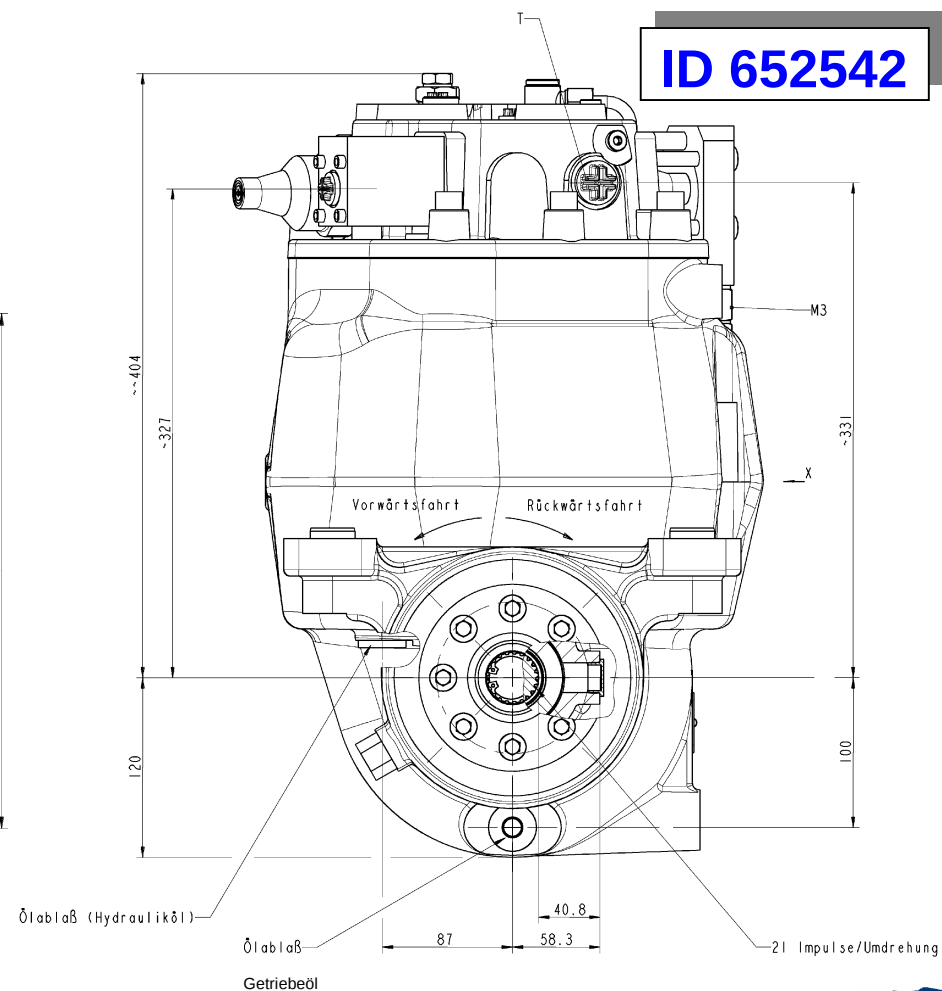
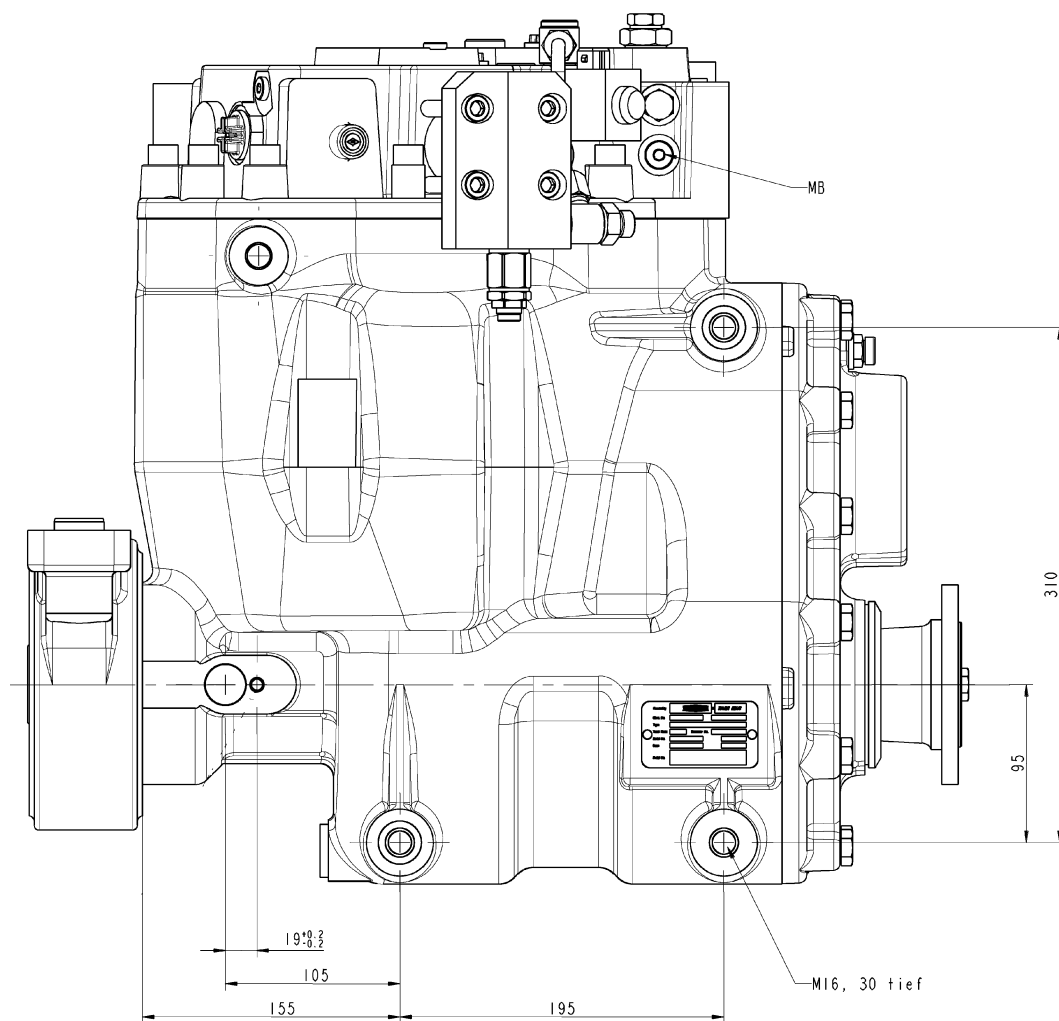
ID 652299



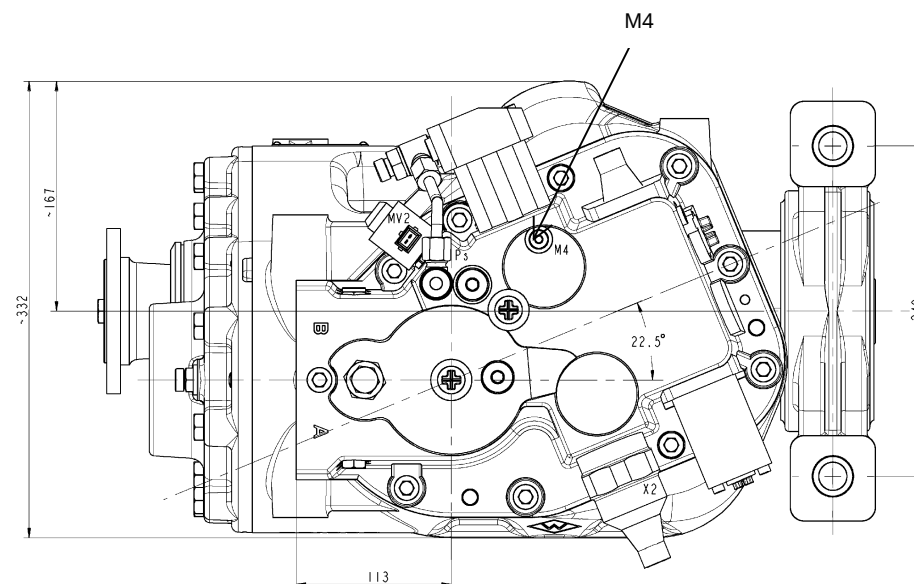
ID 50.10.0011

ID 652308

ID 652542



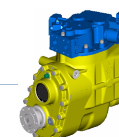
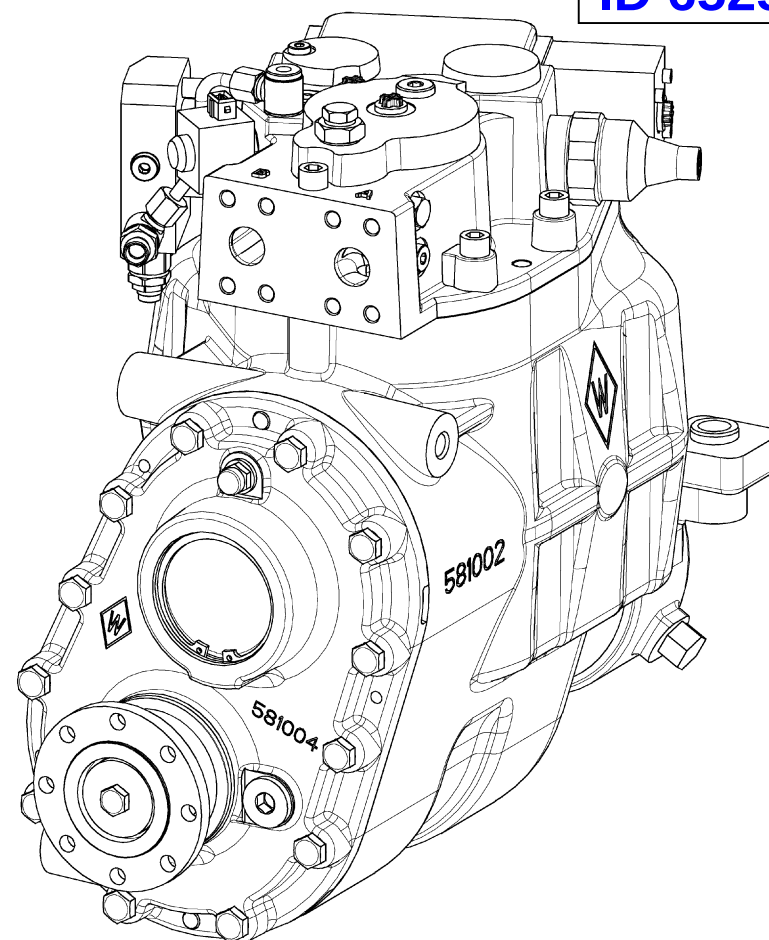
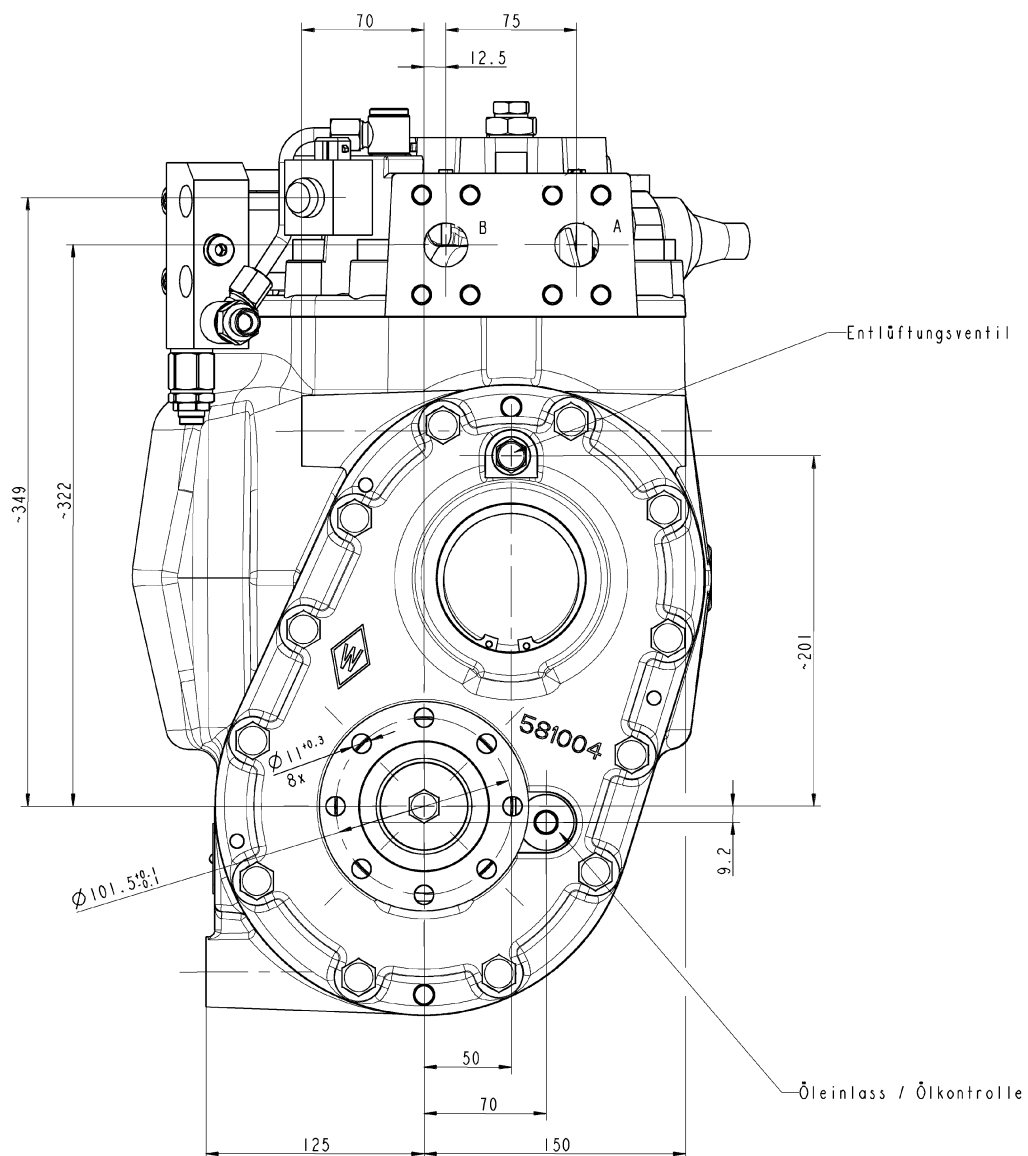
ID 652542



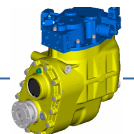
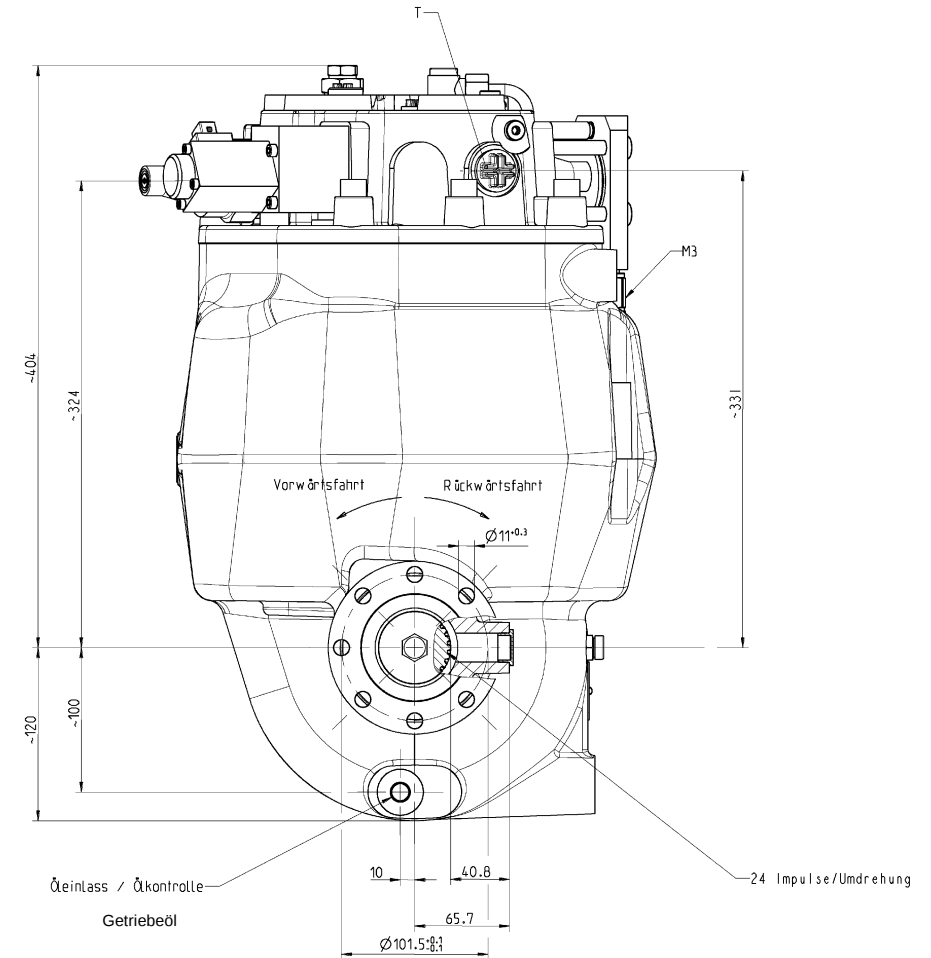
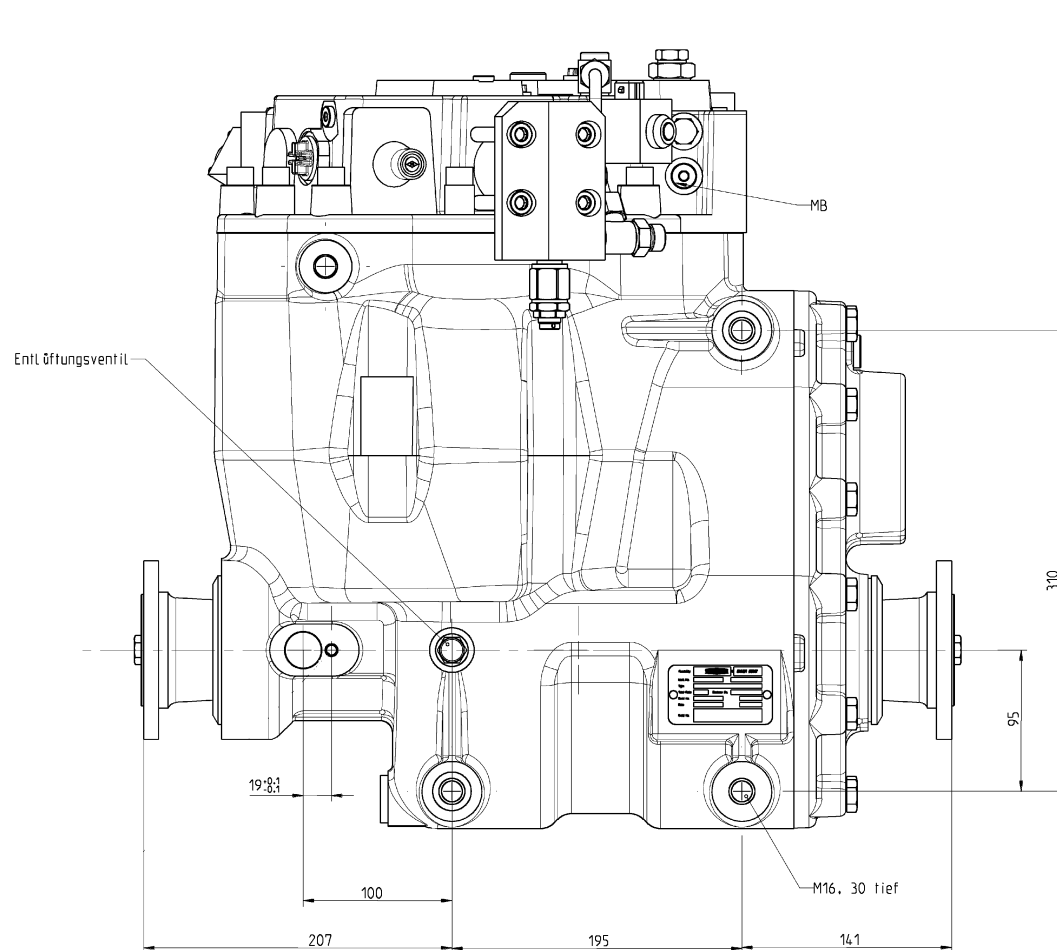
ID 50.10.0011

ID 652308

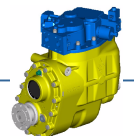
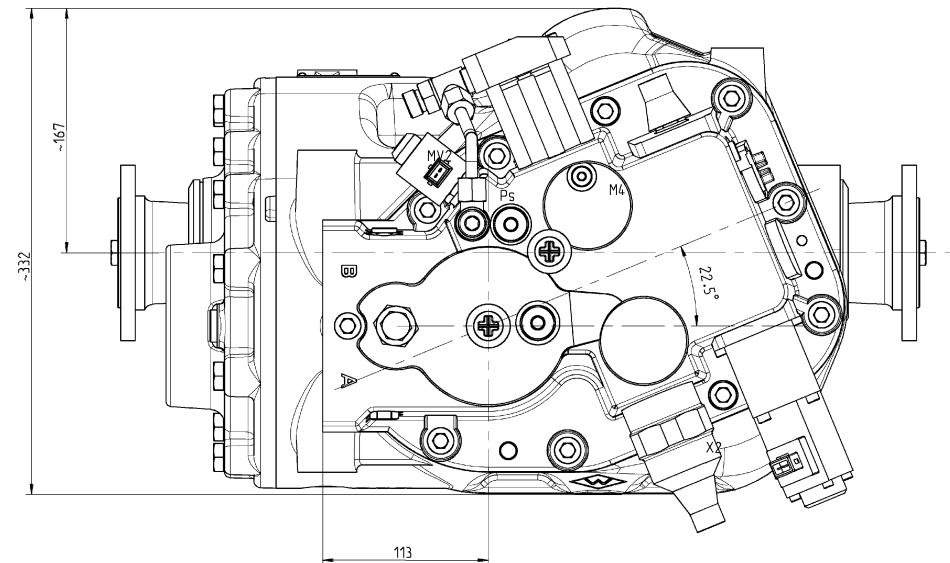
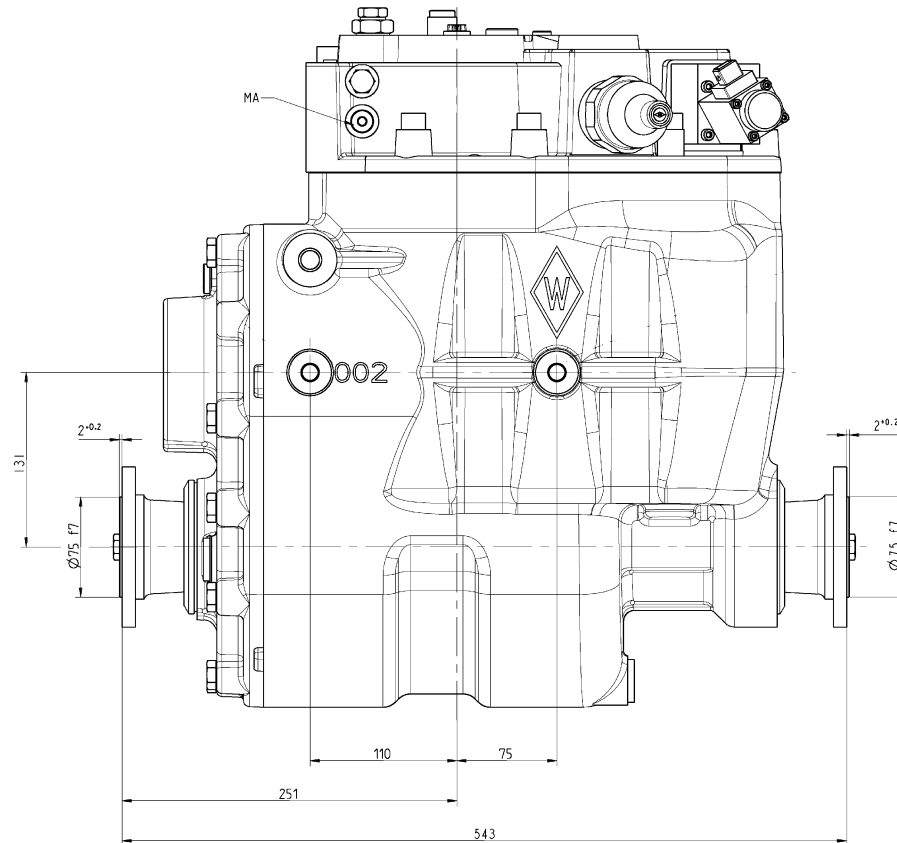
ID 652542



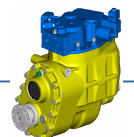
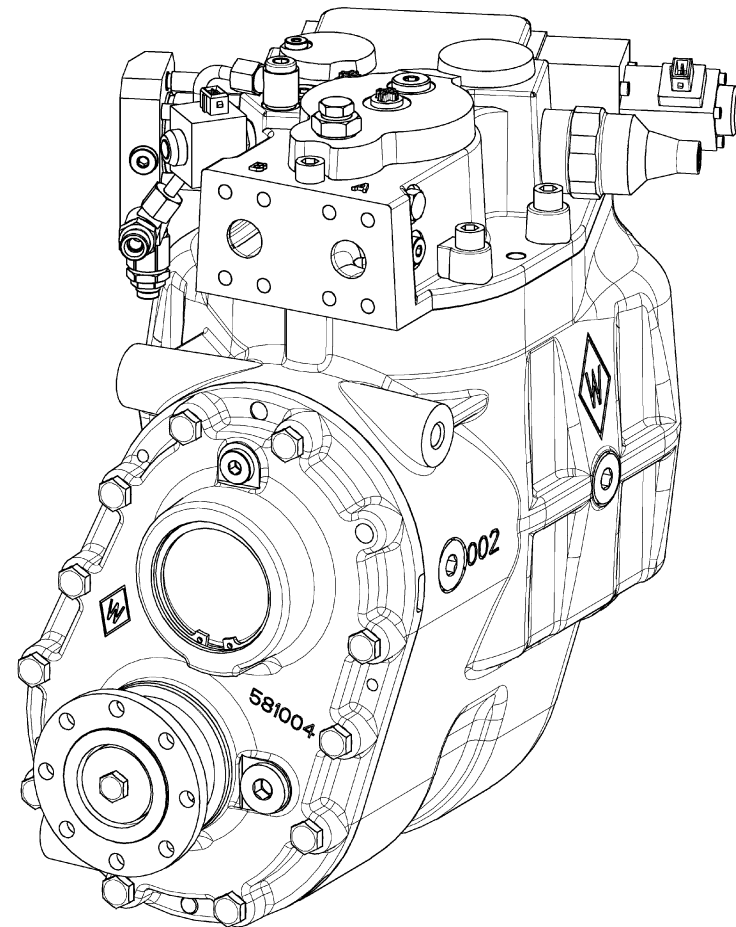
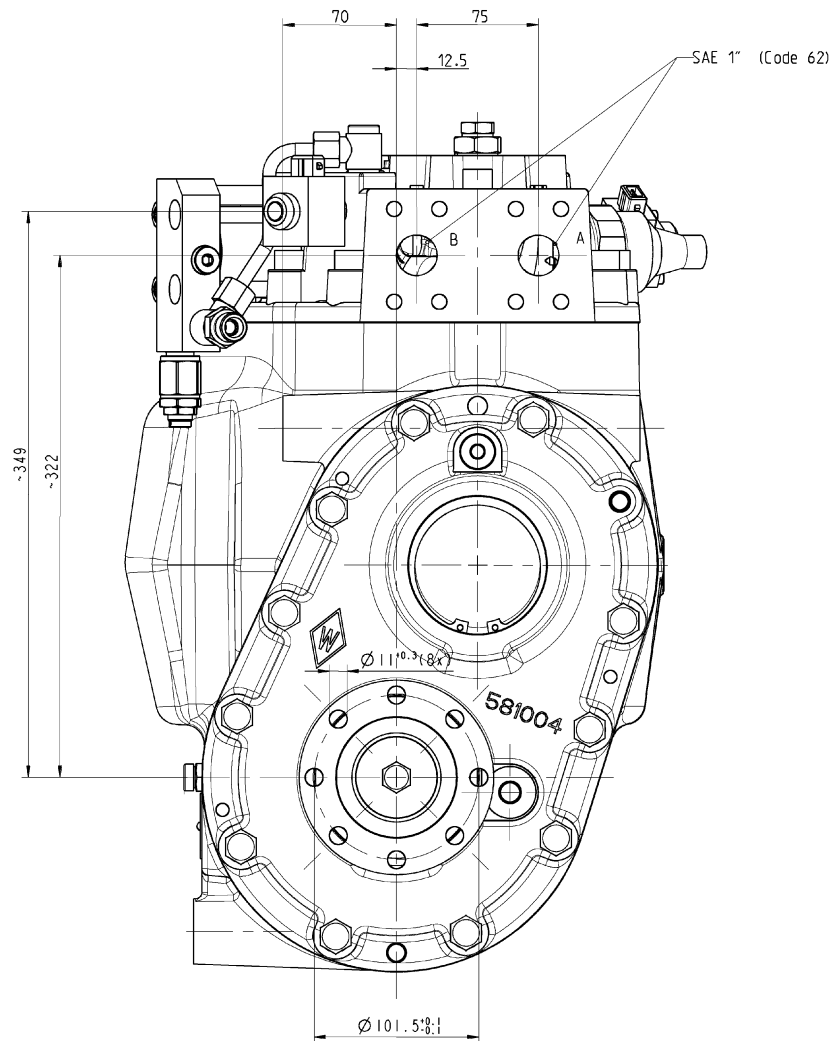
ID 50.10.0155



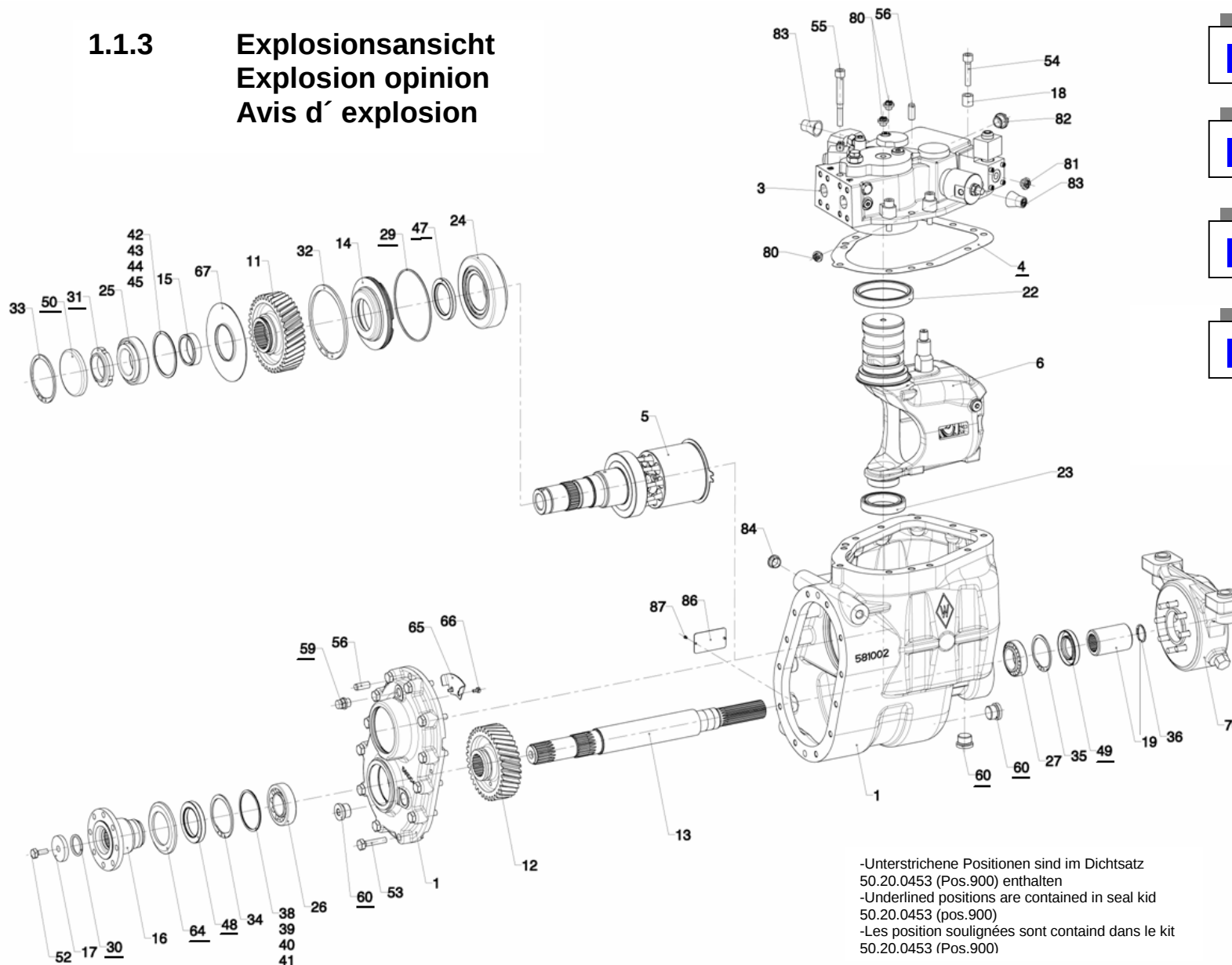
ID 50.10.0155



ID 50.10.0155



1.1.3 Explosionsansicht Explosion opinion Avis d'explosion



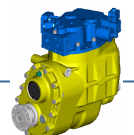
ID 652299

ID 50.10.0011

ID 652308

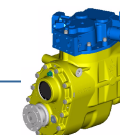
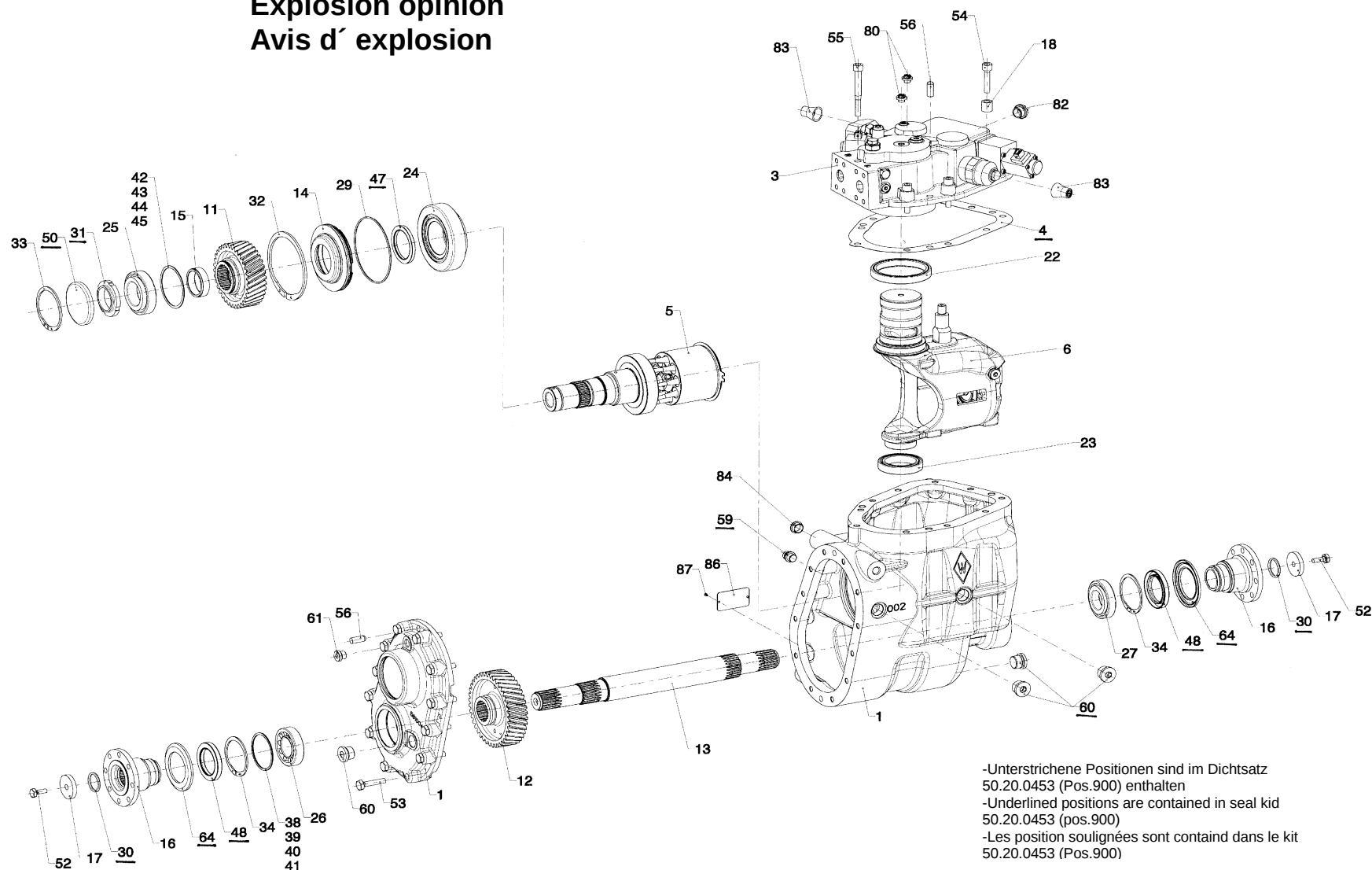
ID 652542

-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)



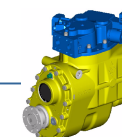
ID 50.10.0155

1.1.3 Explosionsansicht Explosion opinion Avis d'explosion

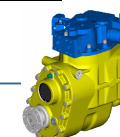


1.1.4 Stückliste Parts list Liste de pièces

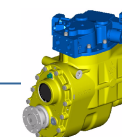
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
1		1	Gehäuse kpl.	Gear case cpl.	Carter cpl.
			in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
	50.20.0422		in 50.10.0155		
3		1	Steuerdeckel	Adjustment cover	Couverture d'ajustment
			in 652299		
			in 50.10.0011		
			in 652308		
			in 652542		
	50.20.0181		in 50.10.0155		
4	50.20.0286	1	Dichtung	Gasket	Joint
5		1	Kit Einbausatz Motor III	Hydraulik motor III	Moteur hydraulique
6		1	Schwenkbügel 233 kpl.	Swivel yoke	Carter de pivotment
11		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 652299, z=38		
			in 50.10.0011, z=38		
			in 652308, z=33		
			in 652542, z=28		
			in 50.10.0155, z=34		



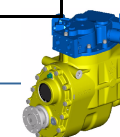
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
12		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 652299, z=36		
			in 50.10.0011, z=36		
			in 652308, z=41		
			in 652542, z=46		
			in 50.10.0155, z=40		
13		1	Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie
			in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
			in 50.10.0155		
14		1	Distanzring	Spacer ring	Bague intermédiaire
15		1	Distanzrohr	Spacer	Entretoise
16	50.20.0293		Gelenkwellenflansch	Flange hub	Moyeu à bride
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
17	50.20.0294		Scheibe	Disc	Disque
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
18		2	Distanzbuchse	Bush	Douille entretoise
19		1	Profilbuchse kpl.	Splined sleeve cpl.	Douille cannelée cpl.
22		1	Zylinderrollenlager ...	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques



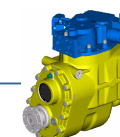
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
23		1	Zylinderrollenlager...	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques
24		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
25		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
26		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
27		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
			in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
			in 50.10.0155		
29		1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
30	50.20.0304		O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
31		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
32		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
33		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
34	392431		Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
35		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
36		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
38		2	Passscheibe 0,1	Shim	Bague d'ajustage
39		2	Passscheibe 0,3	Shim	Bague d'ajustage
40		1	Passscheibe 0,5	Shim	Bague d'ajustage
41		1	Passscheibe 1,0	Shim	Bague d'ajustage
42		2	Passscheibe 0,1	Shim	Bague d'ajustage
43		2	Passscheibe 0,3	Shim	Bague d'ajustage
44		1	Passscheibe 0,5	Shim	Bague d'ajustage
45		1	Passscheibe 1,0	Shim	Bague d'ajustage
47		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
48	50.20.0319		Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
49		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
50		1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
52	50.20.0331		Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
53		12	Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
54		9	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
55		1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux

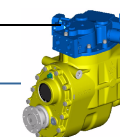


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
56		5	Zylinderstift	Cylindrical dowel	Goupille fendue
59	50.20.0336	1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
60	50.20.0337		Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
		3	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		4	in 50.10.0155		
61		1	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
64	50.20.0338		VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
		1	in 652299, 50.10.0011, 652308, 652542		
		2	in 50.10.0155		
65		1	Prallblech	Buffle plate	Tôle
66		2	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
67		1	Schleuderblech	Skidpad	Tôle
70		1	Anbaukit Getriebe-Achse	Driving gear axis	Transmission axe
80		3	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
81		1	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
82		1	Dichtschraube	Sealing screw	Vis d'étanchéité
83		2	Sicherungskappe	Safety cap	Chapeau safty
84	50.20.0346	1	Verschlussstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur
86		1	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
87		2	Kerbnagel	Half round head locking pin	Goupille cannelée à têteronde
900	50.20.0453	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)

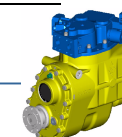


1.1.5 Montagehinweise Assembling instructions Indications d'assemblage

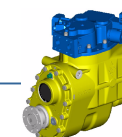
Pos.	Benennung Description Désignation
5	Einbaulage der Ventilplatte (Unterteil von Pos.5) beachten. Installation position of valve plate. (Lower part from Pos.5) consider. Situation d'installation de la plat de valva (Partie inférieure de la Pos.5) Considérer.
11 ;12	Stirnräder vor Montage auf 120° C erwärmen. Spur wheels before assembly on 120 degrees heat up. Stimulez les roues avant assemblée sur 120 degrés de chaleur vers le haut.
16	Vor Montage auf 80°C erwärmen. Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d' assemblée à 80°C.
19	Bei Montage mit Loctite 8150 bestreichen. Coat when assembling with loctite 8150. Avec um assemblage avec des loctite 8150 enduire.
24;25 ; 26 ;27	Kegelrollenlager vor Montage auf 80°...120°C erwärmen. Taper roller bearing before assembly to 80°... 120°C warm up. Effilez les roulements à 80°...120°C de préchauffage.
31	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.24 und Pos.25 vorgespannt mit 0,05...0,1mm (Schleppmoment ca. 7,0 Nm) Adjust of taper roller bearing Pos.24 and Pos.25 linked up with 0,05...0,1mm (Dragging moment ca.7,0 Nm) Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.24 et Pos.25 lié vers le haut avec 0,05...0,1mm (moment traînant 7 Nm)
31	Sicherung der Nutmutter durch Verstemmen mit Nut von Pos.5 Safety device of the groove nut by fixing with the nut of pos.5 Dispositif de sécurité de 1' écrou de cannelure par fixer avec rainure de pos.5
32	Sicherungsring mit Öffnung auf Position "9:00 Uhr" montieren



33 ;34	Öffnung der Sicherungsringe über Ölkanal montiert Opening of the snap rings over oilkanal installs L' ouverture de l' oilkanal fini d' anneaux ressort installe
38 ;39 ; 40 ;41	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.26 und Pos.27 axialspielfrei mit Schleppmoment $Ma=0,3+0,1$ Nm Adjust of taper roller bearing Pos.26 and Pos.27 axial play-free with dragging moment $Ma=0,3+0,1$ Nm Ajustez du bearin de rouleur de cône Pos.26 et Pos.27 jeu-libre axial avec le moment traînant $Ma=0,3+0,1$ Nm
42 ;43 ; 44 ;45	So abstimmen, daß Ring Pos.15 noch dreht (Axialspiel max. 0,2mm; siehe Anlage 1) Adapt that ring Pos.15 turns still (axial play max. 0,2mm; see appendix 1) Adaptez que la Pos.15 d' anneau tourne toujours (axial de jeu max. 0,2mm; voir l' annexe 1)
47 ;48 ; 49	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden (Beschädigung der Dichtlippe vermeiden) Use suitable aids aids before assembly (avoid damage of the sealing rim) Employez les aides appropriées devant assemblée (évitez les dommages de la jante de cachetage)
47 ;48 ; 49	Dicht- und Staublippe mit Wälzlagerfett bestreichen
52	Anziehdrehmoment $Ma=45+5$ Nm Torque data $Ma=45+5$ Nm Couple de serrage $Ma=45+5$ Nm
53	Anziehdrehmoment $Ma=80+10$ Nm Torque data $Ma=80+10$ Nm Couple de serrage $Ma=80+10$ Nm
54	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
55	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
59	Anziehdrehmoment $Ma=40+10$ Nm Torque data $Ma=40+10$ Nm Couple de serrage $Ma=40+10$ Nm
60	Anziehdrehmoment $Ma=100+10$ Nm Torque data $Ma=100+10$ Nm Couple de serrage $Ma=100+10$ Nm



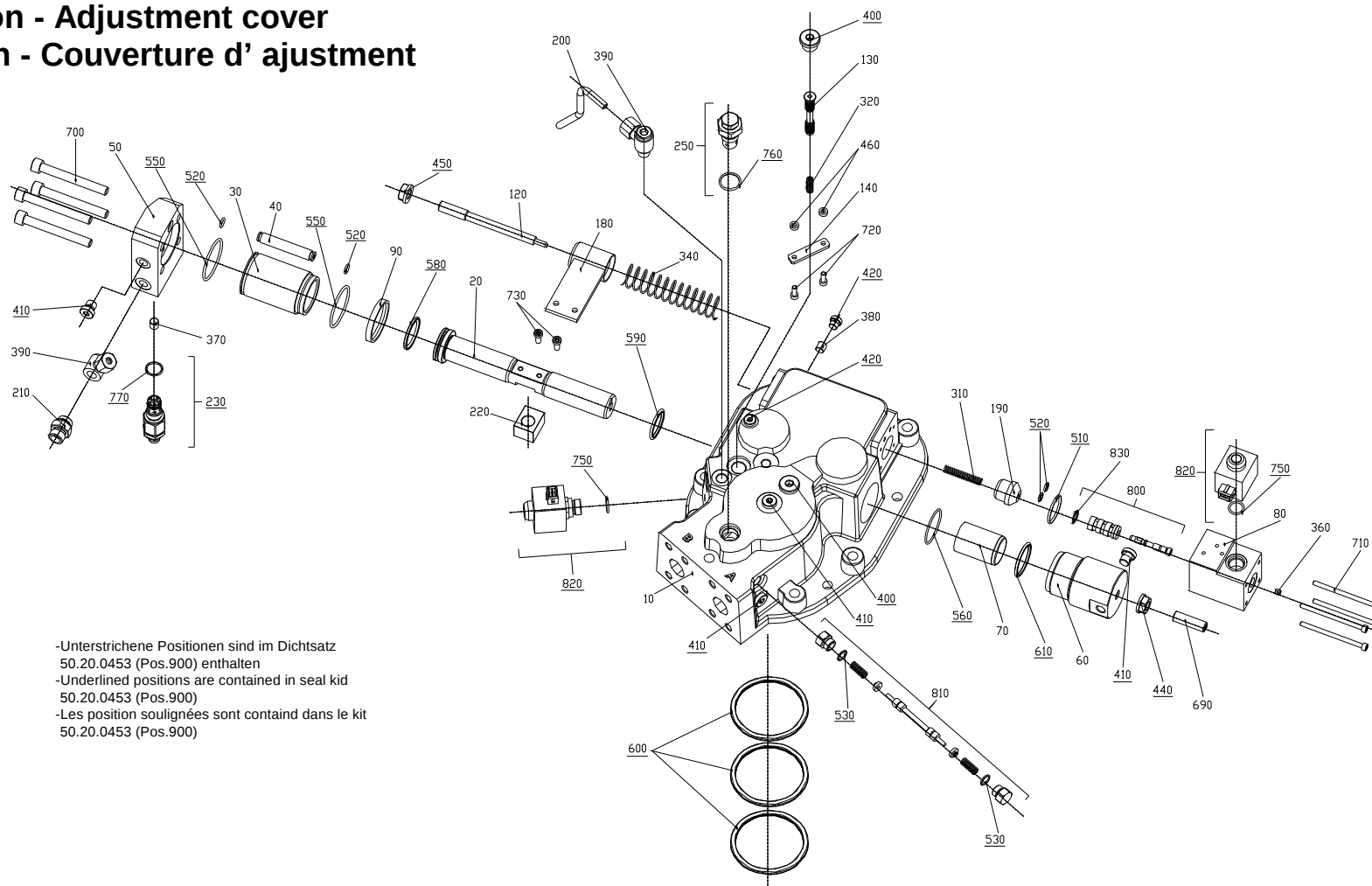
61	Anziehdrehmoment Ma=40+10 Nm Torque data Ma=40+10 Nm Couple de serrage Ma=40+10 Nm
64	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos.16 Gummidichtring entfernen und auf 80° C erwärmen. Before assembly remove on drive shaft flange pos.16 rubber seal and warm up to 80°C. Devant assemblée enlevez sur le joint et le préchauffage en caoutchouc de la pos.16 de bride d' arbre d' entraînement sur 80°C
66	Anziehdrehmoment Ma=10+10 Nm Torque data Ma=10+10 Nm Couple de serrage Ma=10+10 Nm
67	Vor Montage auf 140°C erwärmen. Before assembly warm up to 140°C Avant préchauffage d' assemblée à 140°C
70	Anziehdrehmoment Zylinderschrauben (Unterteil von Pos.70) Ma=125+10 Nm Toque data cheese-head screws (Lower part from Pos.70) Ma=125+10 Nm Couple de serrage vis à tête cylindre (Partie inférieure de la Pos.70) Ma=125 ..
-	Alle metallischen Dichtflächen vor Montage mit Loctite 518 bestreichen. Before assembly all metallic sealing surfaces coat with Loctite 518. Devant assemblée toutes les surfaces d' étanchéité métalliques enduisent du Loctite 518



1.2 Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d'ajustment

ID 652299

1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d'ajustment (Pos.3)

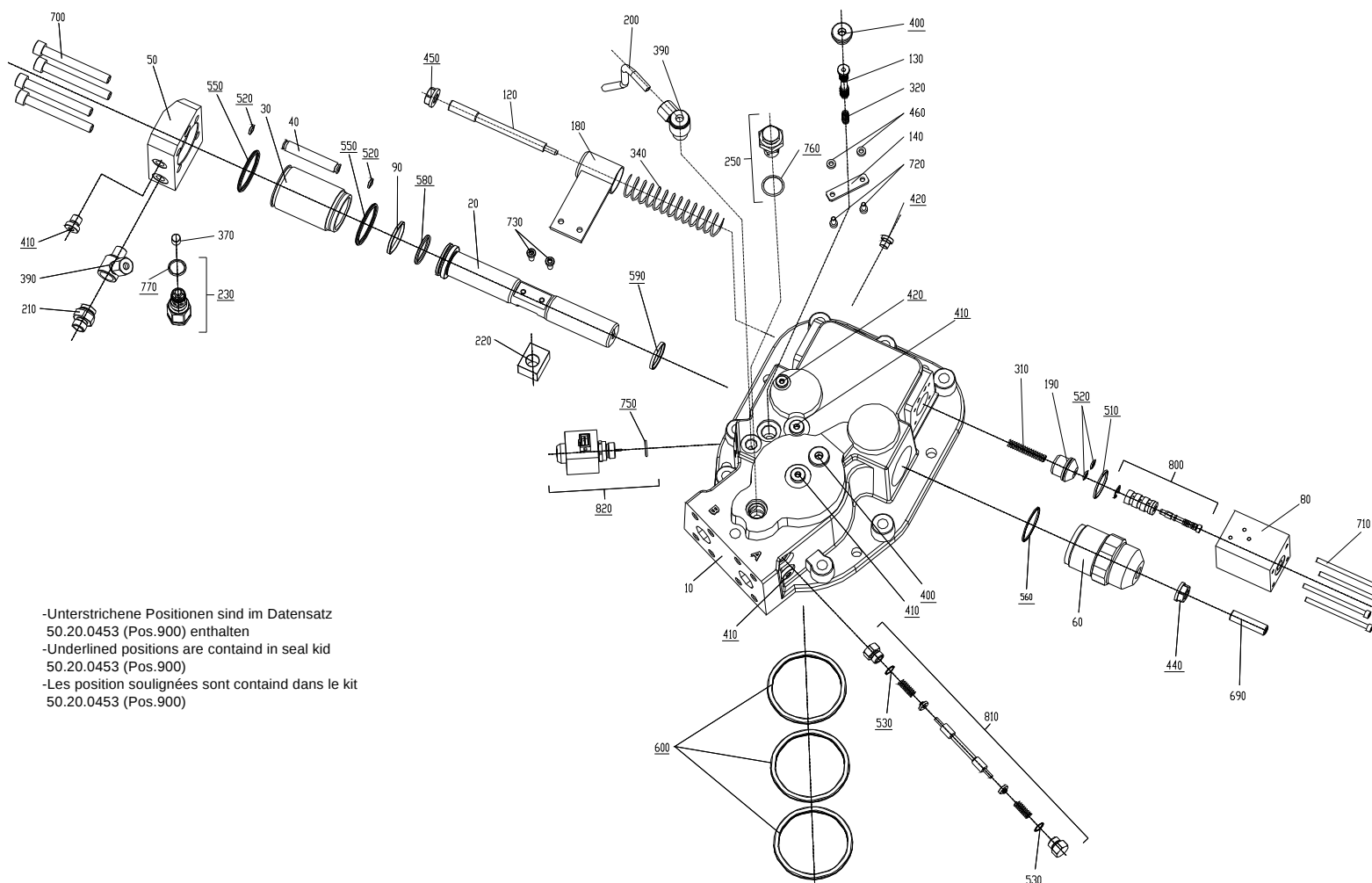


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (Pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)



1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment (Pos.3)

ID 50.10.0011



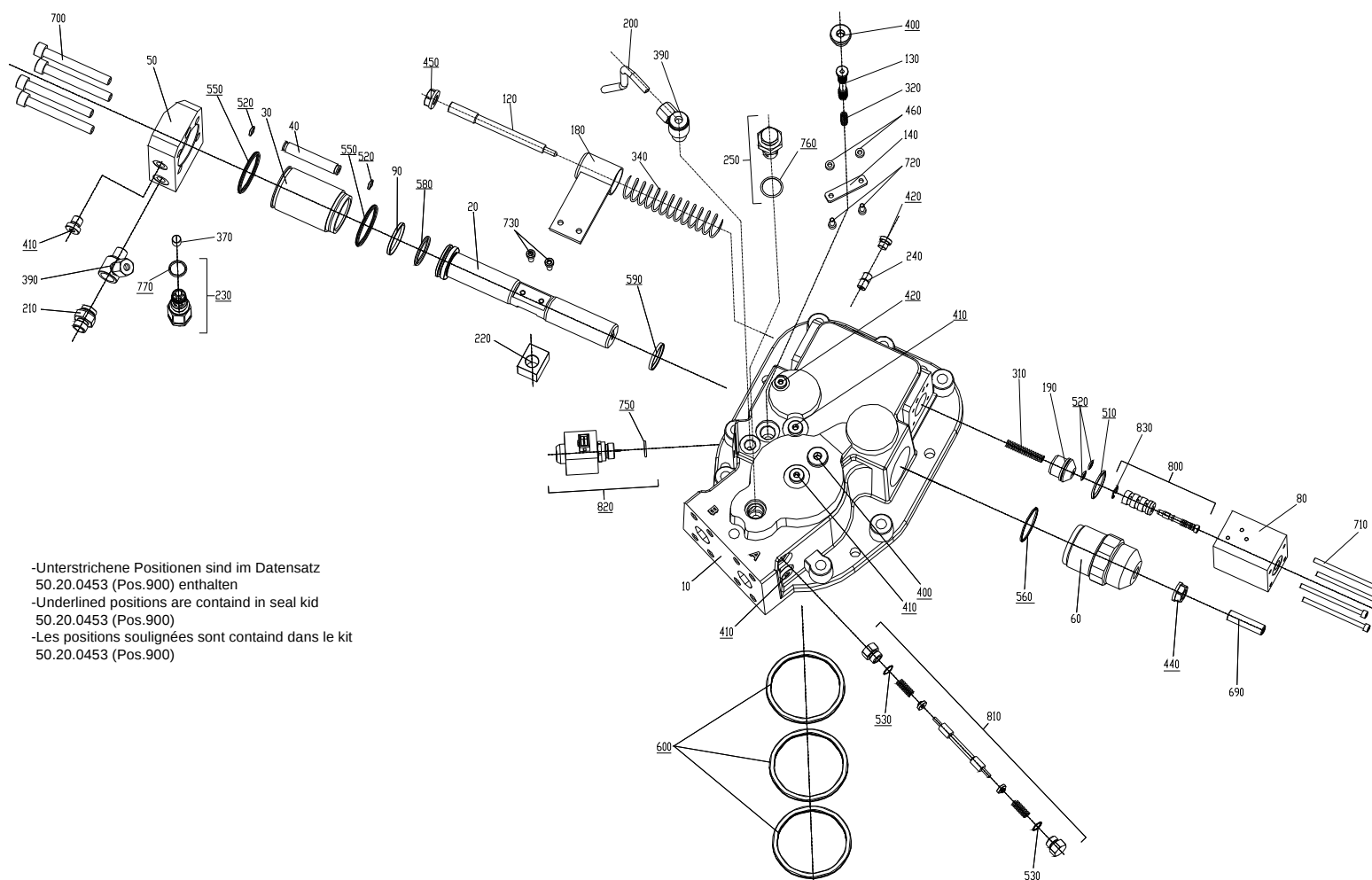
-Unterstrichene Positionen sind im Datensatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (Pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)



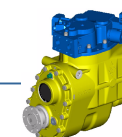
1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment (Pos.3)

ID 652308

ID 652542

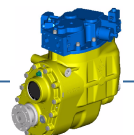
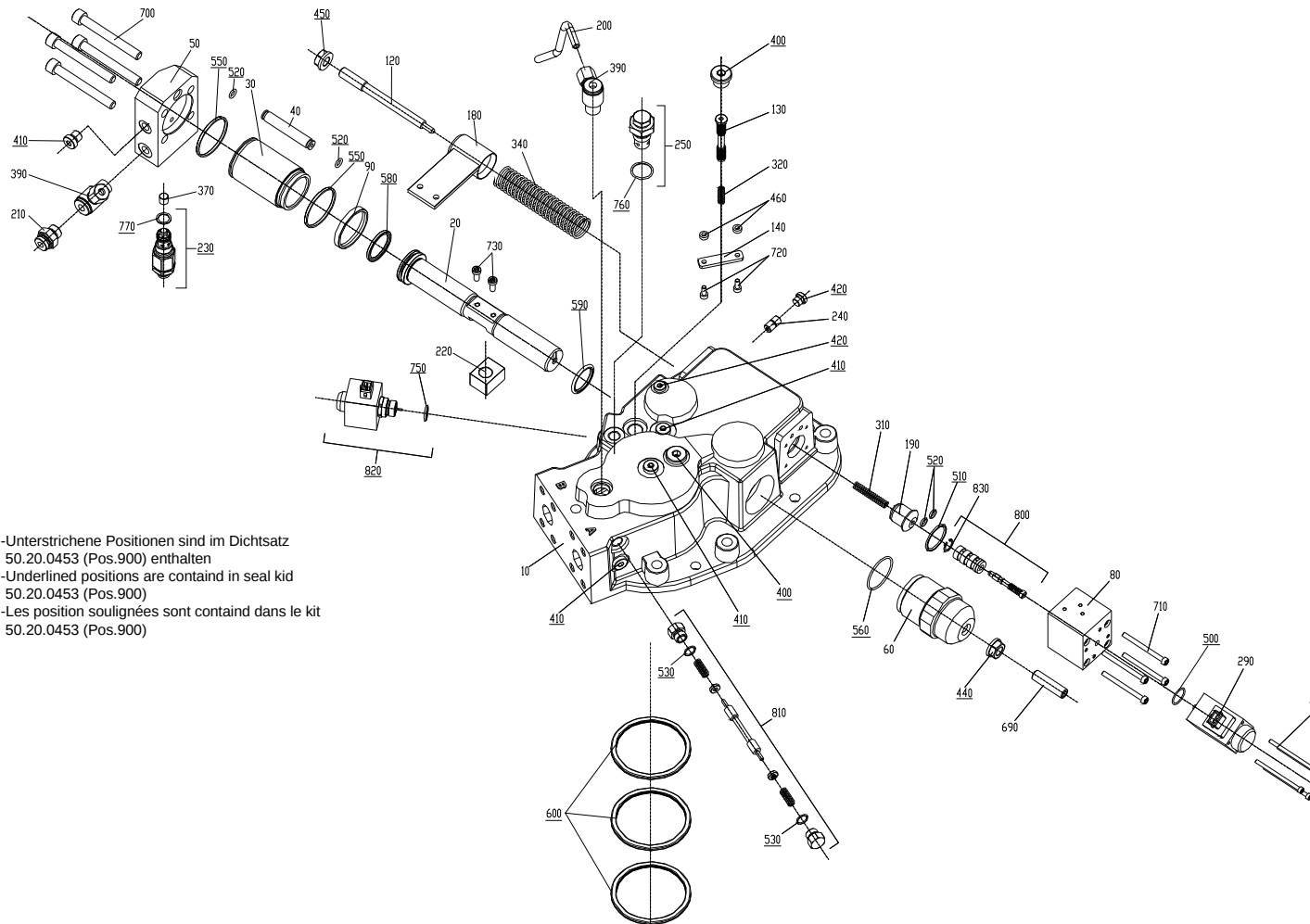


-Unterstrichene Positionen sind im Datensatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kid
50.20.0453 (Pos.900)
-Les positions soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)



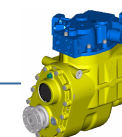
1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d'explosion - Couverture d'ajustment (Pos.3)

ID 50.10.0155

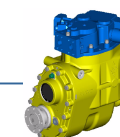


1.2.2 Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment

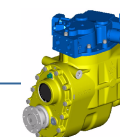
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10		1	Gussgehäuse	Housing adjustment	Corps
20		1	Steuerschieber	Adjustment piston	Réglage piston
30		1	Rohr 52x6	Pipe	Tuyau
40		1	Rohr 12x3,5	Pipe	Tuyau
50		1	Deckel PCOR	Cover	Couvercle
60		1	Gehäuse Hubverstellung	Cover	Couvercle d'obturation
			in 652299		
			in 50.10.0011, 652308, 652542, 50.10.0155		
70		1	Buchse	Sleeve	Coussinet
80		1	Vorsteuergehäuse	Pilot housing	Pilote corps
			in 652299		
			in 50.10.0011, 652308, 652542		
			in 50.10.0155		
90	50.20.0239	1	Ring	Annulus	Anneau
120		1	Regelbeginnschraube	Control beginning screw	Vis réglementaire



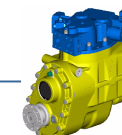
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
130	50.20.0241	1	Fahrtrichtungsschieber	Driving direction piston	Piston de direction de voyage
140		1	Lasche	Mounting plate	Verrou
180		1	Federaufnahme	Spring guide	Ressort guide
190		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
			in 652299		
			in 50.10.0011, 652308, 652542		
	50.20.0389		in 50.10.0155		
200	50.20.0245	1	Rohr	Pipe	Tuyau
210	50.20.0246	1	Verschraubung	Screwed fitting	Raccord fileté
220		1	Gleitstein	Slide ring	Sabot de guidage
230	50.20.0248	1	Druckbegrenzungsventil	Pressure relief valve	Limiteur de pression
240	50.20.0368	1	Shuttledrossel kpl.	Shuttle valve	Shuttle valve d'éntrangement
250		1	Spülventil	Flushing valve	Valve de rincage
	50.20.0249		in 652299		
	50.10.0013		in 50.10.0011		
	50.10.0052		in 652308, 652542, 50.10.0155		
290	50.20.0475	1	Proportionalmagnet	Proportional solenoid	Solénoïde à effet proport.
310	50.20.0250	1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
320	50.20.0251	1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression



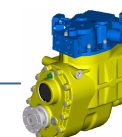
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
340		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
			in 652299		
			in 50.10.0011, 652308, 652542		
	50.20.0390		in 50.10.0155		
360	50.20.0253	1	Düse	Orifice	Gicleur
370	50.20.0254	1	Düse	Orifice	Gicleur
380	50.20.0255	1	Düse	Orifice	Gicleur
390	50.20.0256	2	Verschraubung	Screwed fitting	Raccord fileté
400	50.20.0257	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
410	50.20.0258	5	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
420	50.20.0259	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
440		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
450		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
460		2	Scheibe	Disc	Disque
500	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
510	50.20.0263	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
520	50.20.0264	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
530		2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
550	50.20.0266	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
560	50.20.0267	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
580	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
590	50.20.0269	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
600	50.20.0270	3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
610		1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
690		1	Gewindestift	Grub screw	Tige filetée
700		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
710		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
720		2	ISK-Schraube	Screw	Vis
730		2	ISK-Schraube	Screw	Vis
740		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
750	50.20.0277		O-Ring	O-Ring	Joint en o
		2	in 652299		
		1	in 50.10.0011, 652308, 652542, 50.10.0155		
760	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
770	50.20.0279	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
800		1	Regelventil kpl.	Control valve (insert)	Valve de régulation (cartouche)
			in 652299		
	50.10.0053		in 50.10.0011, 652308, 652542, 50.10.0155		

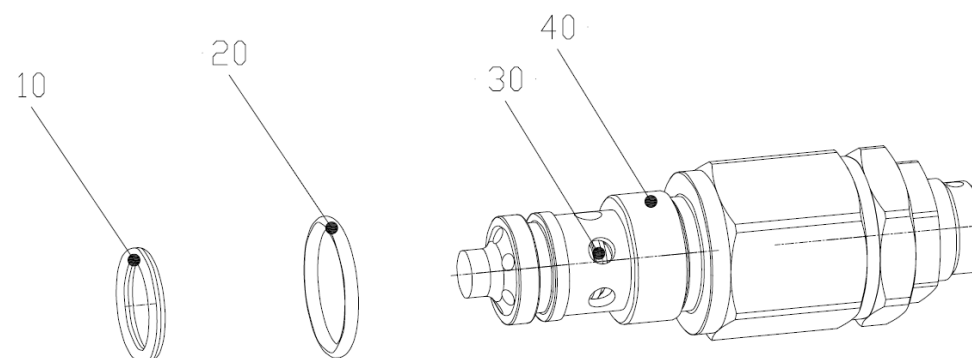


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
810	50.10.0015	1	Wechselschieber kpl.	Loop flushing valve	Valve de rincage
820			Magnetventil kpl.	Solenoid valve	Valve à solénoïde
	50.10.0016	2	in 652299		
	50.10.0016	1	in 50.10.0011, 652308, 652542, 50.10.0155		
830	50.20.0322	1	Sicherungsring	Snap ring	Circlip
900	50.20.0453	1	Dichsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)



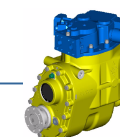
1.2.3 Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous

1.2.3.1 Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression Pos.230 / ID 50.20.0248



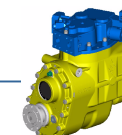
1.2.3.1.1 Stückliste - Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20	50.20.0279	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
30	50.20.0382	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
40	056770	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

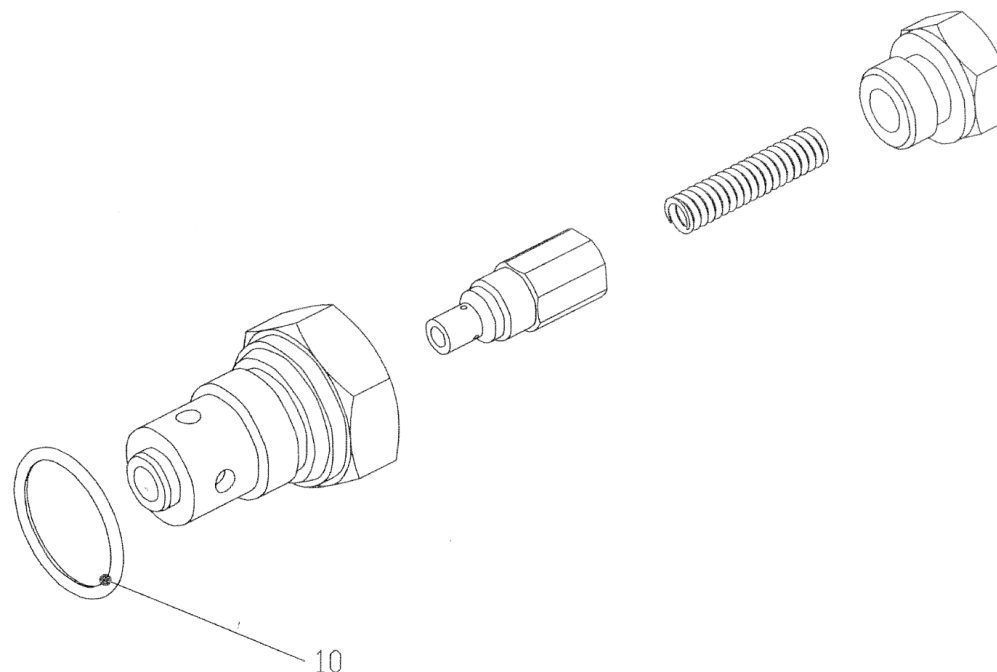


1.2.3.1.2 Montagehinweise - Druckbegrenzungsventil
Assembling instructions - Pressure relief valve
Indications d'assemblage - Limiteur de pression

Pos.	Benennung Description Désignation
50	Anziehdrehmoment Ma=20+5 Nm Torque data Ma=20+5 Nm Couple de serrage Ma=20+5 Nm
40-50	Anschlagschraube Pos.50 in Gehäuse Pos.40 gesichert mit Loctite 601 (grün) Stop screw Pos.50 in housing Pos.40 secured with Loctite 601 (green) Vis de butée Pos.50 dans les logements Pos.40 sûr avec le loctite 601 (vert)

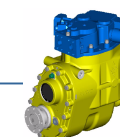


1.2.3.2 Spülventil
Flushing valve
Valve de rincage
Pos.250 / ID 50.20.0249
ID 50.10.0013
ID 50.10.0052

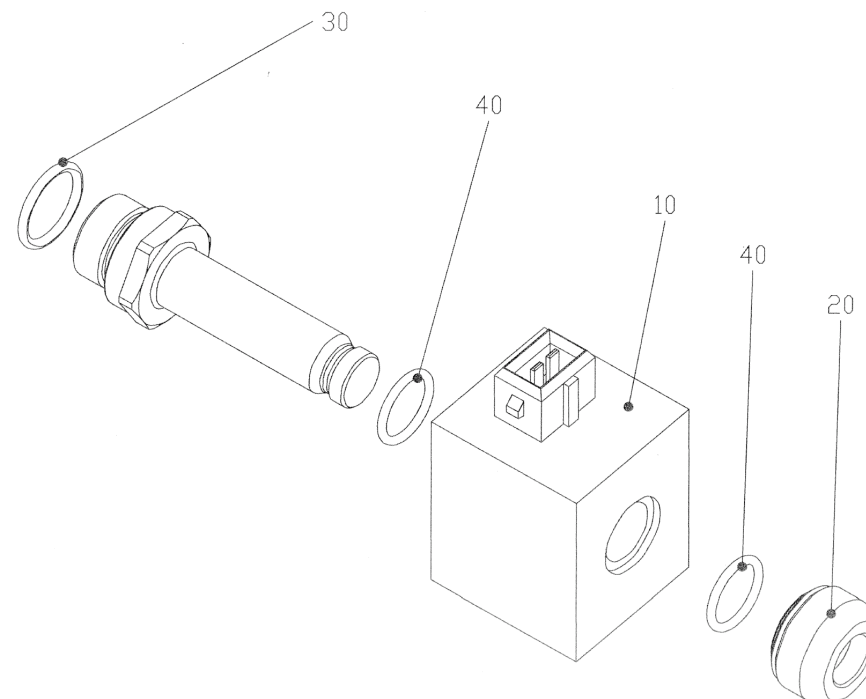


1.2.3.2.1 Stückliste - Spülventil
Parts list - Flushing valve
Liste de pièces - Valve de rincage

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

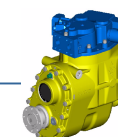


1.2.3.4 Magnetventil kpl. Solenoid valve Valve à solénoïde Pos.820 / ID 50.10.0016



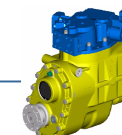
1.2.3.4.1 Stückliste - Magnetventil kpl. Parts list - Solenoid valve Liste de pièces - Valve à solénoïde

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0330	1	Magnetspule	Solenoid coil	Bobine de solénoïde
20	50.20.0329	1	Rändelmutter	Knurled-head nut	Écrou
30	50.20.0277	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
40	50.20.0328	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o



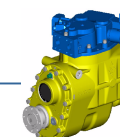
1.2.3.4.2 Montagehinweise – Magnetventil kpl. Assembling instructions - Solenoid valve Indications d'assemblage - Valve à solénoïde

Pos.	Benennung Description Désignation
20	Anziehdrehmoment Ma=10+2 Nm Torque data Ma=10+2 Nm Couple de serrage Ma=10+2 Nm

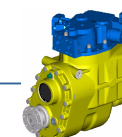


1.2.4 Montagehinweise - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indications d' assemblage - Couverture d' ajustment

Pos.	Benennung	Description	Désignation
60	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 Nm
60	Bei Montage Position des Anschlusses X2 angepasst.	When assembling position of the port X2 adapted	Adapté avec un assemblage position du reccordement X2
210	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
230	Anziehdrehmoment Ma=50+10 Nm	Torque data Ma=50+10 Nm	Couple de serrage Ma=110+10 Nm
250	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
250	Bei Montage Dichtring (Pos.760) zuerst in die Bohrung	When assembling sealing ring (pos.760) first into the drilling	Avec un asseblage bague-jointte (pos.760) d' abord dans le perçage
270	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 mm
360	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
370	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
390	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
400	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
410	Anziehdrehmoment Ma=25+2 Nm	Torque data Ma=25+2 Nm	Couple de serrage Ma=25+2 mm
420	Anziehdrehmoment Ma=12+1 Nm	Torque data Ma=12+1 Nm	Couple de serrage Ma=12+1 Nm
440	Anziehdrehmoment Ma=80+5 Nm	Torque data Ma=80+5 Nm	Couple de serrage Ma=80+5 Nm
450	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
580, 590 600,610	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden.	Use suitable aids for assembly	Pour assemblage des aides appropriées utiliser

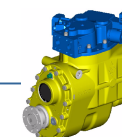
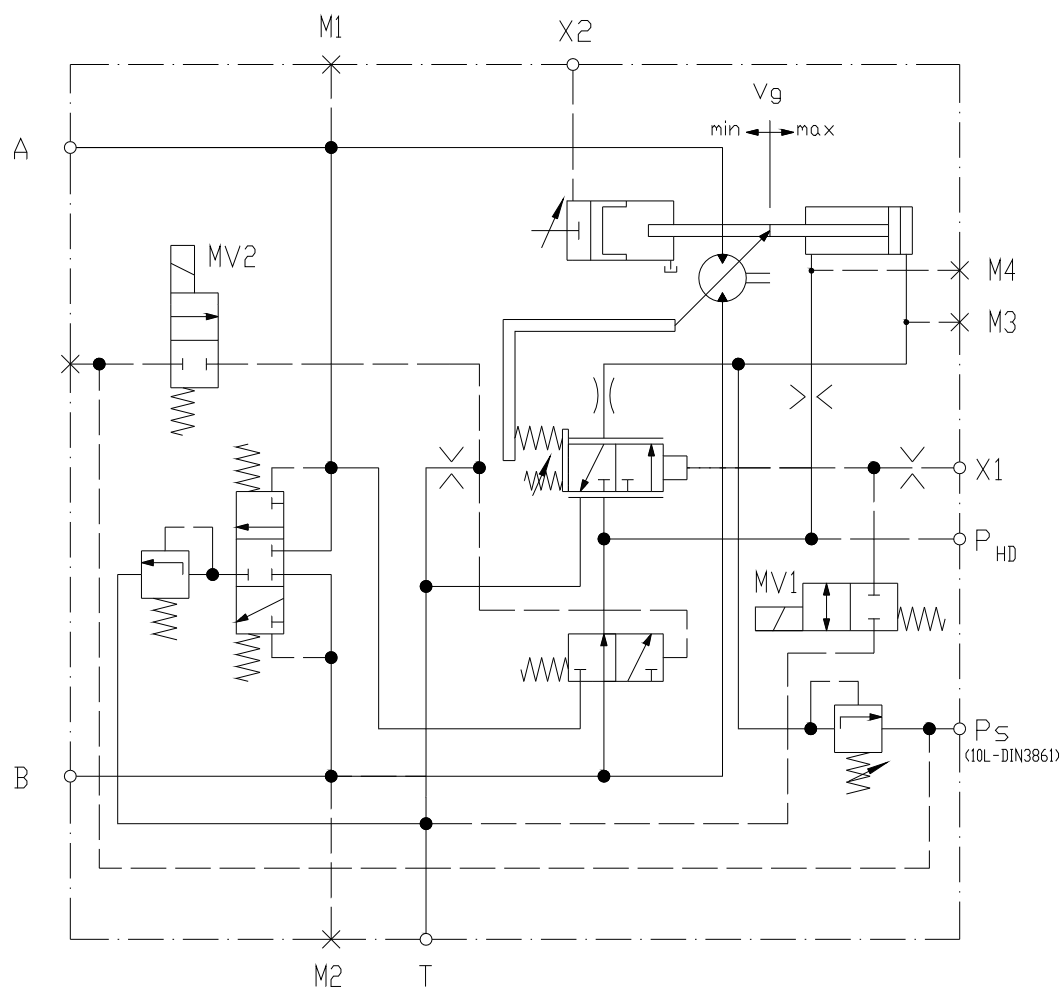


700	Anziehdrehmoment $M_a=55+4$ Nm	Torque data $M_a=55+4$ Nm	Couple de serrage $M_a=55+4$ Nm
710	Anziehdrehmoment $M_a=5,5+1$ Nm	Torque data $M_a=5,5+1$ Nm	Couple de serrage $M_a=5,5+1$ Nm
720	Anziehdrehmoment $M_a=5,5+1$ Nm	Torque data $M_a=5,5+1$ Nm	Couple de serrage $M_a=5,5+1$ Nm
720	Mit Loctite 243 sichern	Secure with loctite 243	Avec des loctite 243 assurer
730	Anziehdrehmoment $M_a=5,5+1$ Nm	Torque data $M_a=5,5+1$ Nm	Couple de serrage $M_a=5,5+1$ Nm
740	Anziehdrehmoment $M_a=2,5+0,5$ Nm	Torque data $M_a=2,5+0,5$ Nm	Couple de serrage $M_a=2,5+0,5$ Nm
810	Anziehdrehmoment $M_a=40+3$ Nm	Torque data $M_a=40+3$ Nm	Couple de serrage $M_a=40+3$ Nm
820	Anziehdrehmoment $M_a=35+5$ Nm	Torque data $M_a=35+5$ Nm	Couple de serrage $M_a=35+5$ Nm



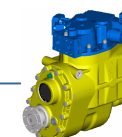
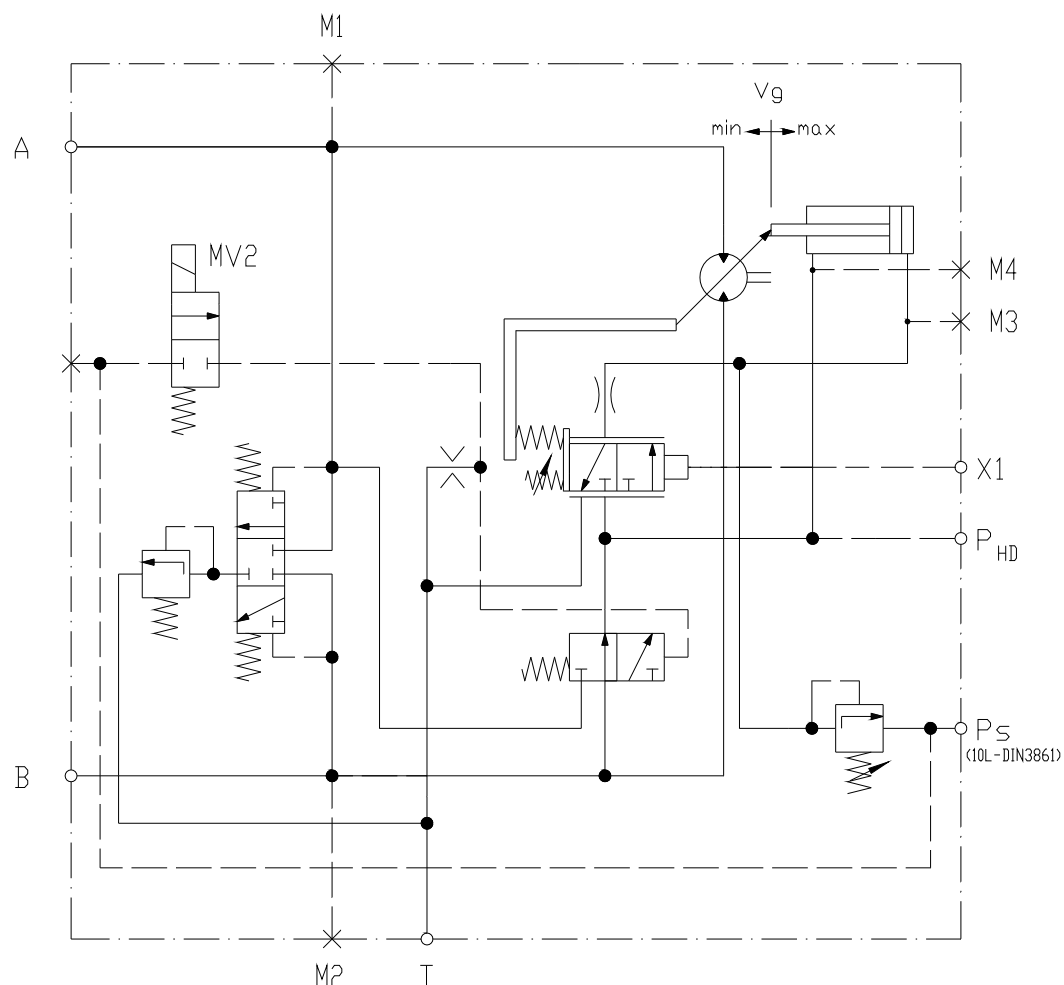
1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment

ID 652299



1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment

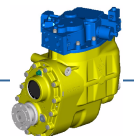
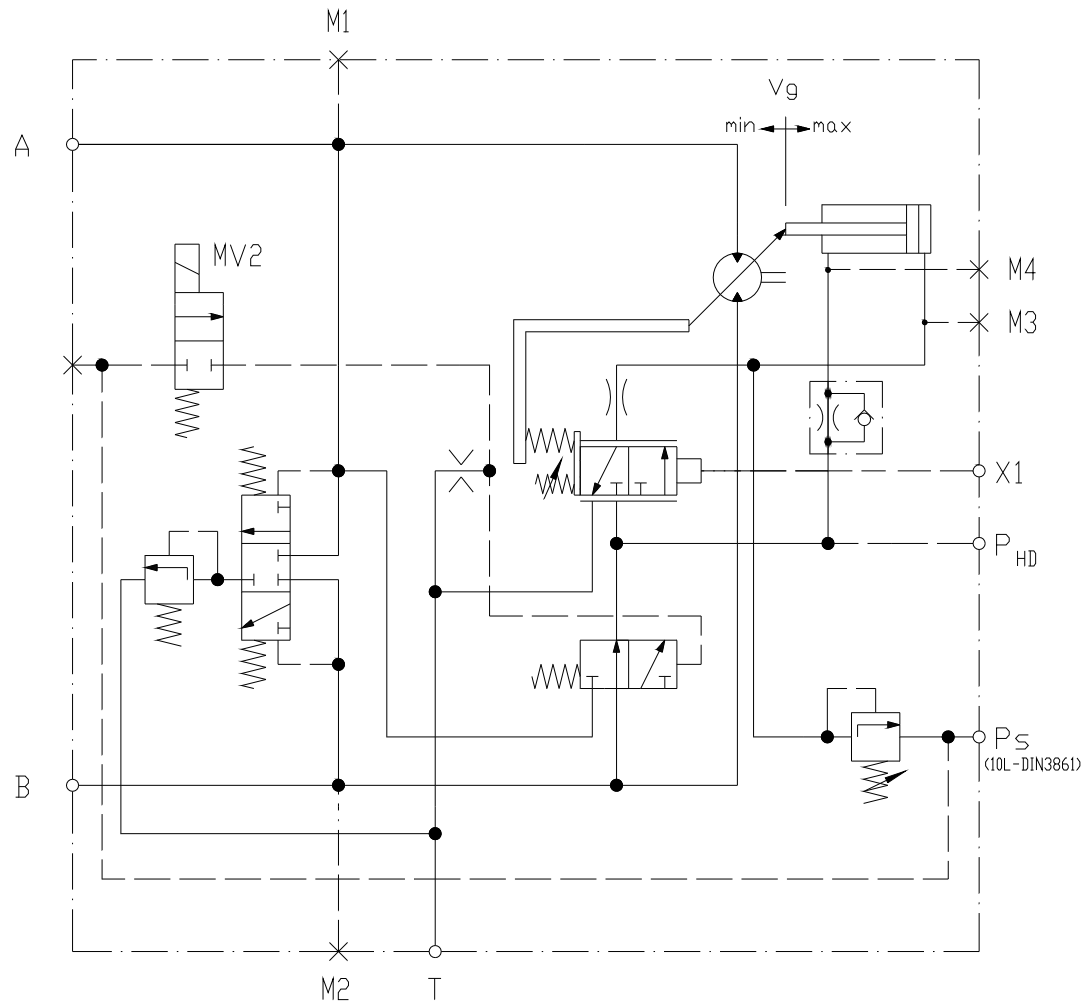
ID 50.10.0011



1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment

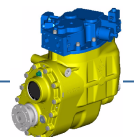
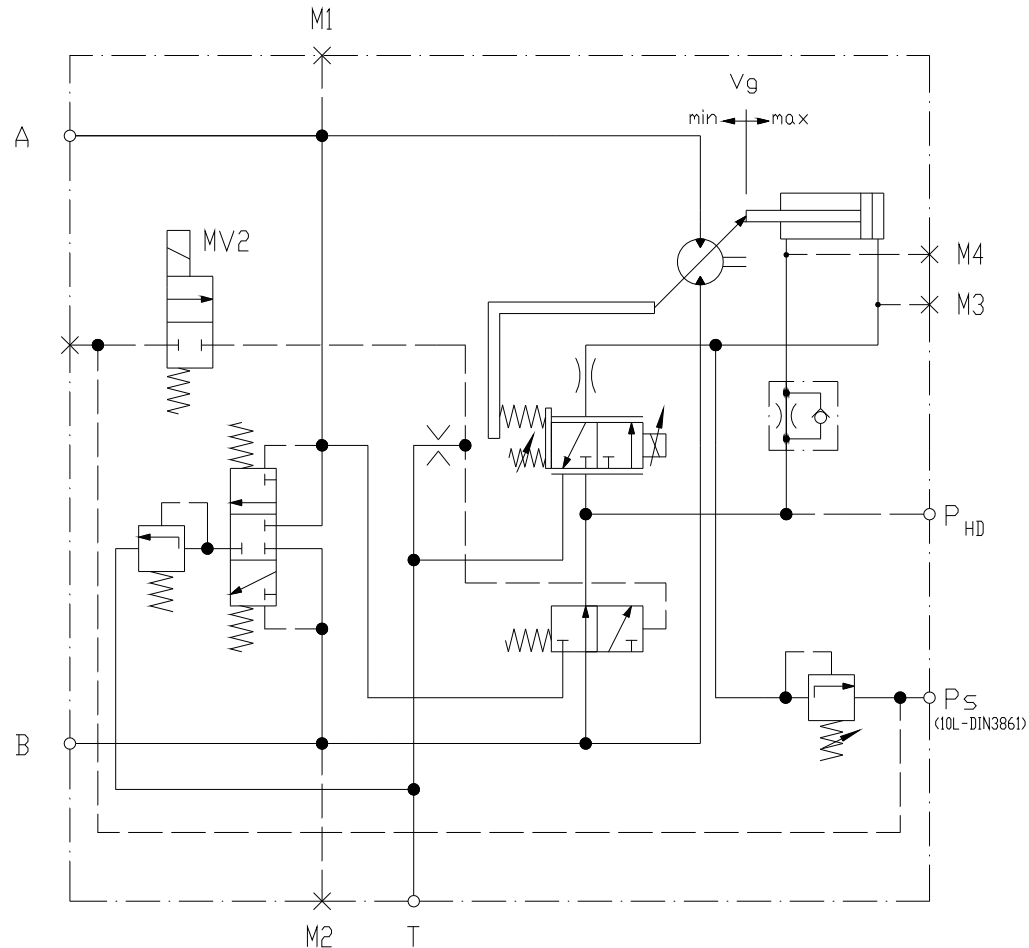
ID 652308

ID 652542



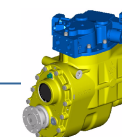
1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment

ID 50.10.0155



1.5.1 Stückliste – Dichtungssatz Parts list – seal kit Liste de pièces – jeu de joints

Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
14-15	4	50.20.0286	1	Dichtung	Gasket	Joint
14-15	29	50.20.0303	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
14-15	30	50.20.0304	2	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
14-15	31	50.20.0305	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
14-15	47	50.20.0318	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
14-15	48	50.20.0319	2	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
14-15	49	50.20.0320	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
14-15	50	50.20.0321	1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
14-15	59	50.20.0336	1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
14-15	60	50.20.0337	3	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
14-15	64	50.20.0338	2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
14-15	70	50.20.0354	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
14-15	70	50.20.0352	1	Schmierkopf	Lubrication head	Tête de lubrification
14-15	70	50.20.0353	1	Stopfen	Locking screw	Bouchon de fermeture
14-15	85	50.20.0413	1	Verschlusskappe	Cover cap	Capuchon de fermeture



Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
24-27	230	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	400	50.20.0257	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
24-27	410	50.20.0258	5	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
24-27	420	50.20.0259	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
24-27	440	50.20.0260	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
24-27	450	50.20.0261	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
24-27	500	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	510	50.20.0263	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	520	50.20.0264	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	530	50.20.0265	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	550	50.20.0266	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	560	50.20.0267	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	580	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
24-27	590	50.20.0269	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
24-27	600	50.20.0270	3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
24-27	610	50.20.0271	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
24-27	750	50.20.0277	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	760	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	770	50.20.0279	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
24-27	820	50.20.0328	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o

